

Índice

1 Introducción 3

Estimado cliente de Philips	3
Código de país (o región)	6
Datos técnicos	6
Accesorios suministrados	6
Información importante acerca del manejo correcto del aparato	7
Limpieza del disco	8
Funciones especiales de la grabadora DVD	8

2 Conexión de la grabadora DVD .. 11

Preparación del mando a distancia para el funcionamiento	11
Conexión de la grabadora DVD al televisor	11
Conexión con cable Euroconector y 'Easy Link'	13
Conexión con cable Euroconector sin 'Easy Link'	14
Conexión mediante cable de S-vídeo (Y/C)	16
Conexión por cable de vídeo (CVBS)	17
Conexión de aparatos adicionales al segundo Euroconector	18
Conexión de aparatos de vídeo adicionales	18
Conexión de una videocámara a las clavijas del frontal	19
Conexión de aparatos de audio a las clavijas de audio analógicas	19
Conexión de aparatos de audio a las clavijas de audio digitales	20

3 Puesta en marcha 21

Instalación inicial	21
Uso de un receptor de satélite	24
Asignación de un descodificador	24
Búsqueda manual de canales de TV	25
Asignación automática de los canales de TV a los números de programa (Follow TV)	27
Búsqueda automática de canales	28
Asignación y borrado manual de canales de TV	29
Configuración del idioma/país	31
Ajuste de la hora y fecha	32

4 Información indicada en el menú de pantalla del televisor 33

Símbolos de la barra de menús	33
Barra de menús 1	33
Barra de menús 2	33
Campo de respuesta inmediata	34
Campo de estado	34
Símbolos de los tipos de discos	34
Símbolos de los modos de funcionamiento	35
Campo de información del sintonizador	35
Campo de información del temporizador	35

5 Reproducción 36

Indicaciones generales para la reproducción	36
Introducción del disco	36

Reproducción de un disco de vídeo DVD	37
Reproducción de un disco DVD+RW/ +R	38
Reproducción de un CD de audio	39
Reproducción de un CD de MP3	39
Reproducción de un CD de (súper) vídeo	40

6 Otras funciones de reproducción 41

Cómo cambiar a otro título o capítulo	41
Búsqueda en el disco	41
Imagen fija	42
Cámara lenta	42
Búsqueda por tiempos	43
Repetición/Reproducción aleatoria	43
Repetición de un pasaje (A-B)	44
Función de rastreo	44
Función zoom	45
Perspectiva de la cámara	45
Cambio del idioma de doblaje	46
Subtítulos	46

7 Grabación manual 47

General	47
Grabación sin desconexión automática	48
Interrupción de la grabación (pausa)	50
Grabación con desconexión automática (OTR One-Touch-Recording)	50
Cómo proteger un disco de grabaciones no deseadas	50
Cómo agrupar grabaciones dentro de un título (Assemble)	51
Selección del tipo de grabación (calidad)	52
Grabación automática desde un receptor de satélite (grabación sat)	53
Función 'Grabación directa' (Direct Record)	54
Encendido y apagado de la función 'Grabación directa' (Direct Record)	55

8 Cómo administrar el contenido del disco 56

General	56
Edición del título de la grabación (nombre)	57
Reproducción total del título	57
Eliminación de grabaciones o títulos	58
Configuración del disco	58
Modificación del nombre del disco	59
Finalizar ediciones	59
Cómo terminar discos DVD+R (finalizar)	60
Eliminación de discos DVD+RW	60
Favorite Scene Selection (Memoria de escenas)	61
Inserción de marcas de capítulos	61
Cómo ocultar capítulos	61
Eliminación de marcas de capítulos	62
Cómo modificar la imagen del índice	63
División de títulos	63

9 Programación de grabaciones (TIMER) 64

General	64
Programación de grabaciones (con el 'sistema ShowView®')	65
Programación de grabaciones (sin el 'sistema ShowView®')	67
Cómo revisar, modificar o borrar una grabación programada (TIMER)	68
Función 'NexTVView Link'	68
Problemas con grabaciones programadas y soluciones	69

10 Configuración preferida personalizada 70

Ajuste de la imagen	70
Ajuste del sonido	71
Configuración de idioma	72
Ajustes adicionales	72
Configuración del mando a distancia	73

11 Control de acceso (bloqueo para niños) 74

Bloqueo para niños (DVD y VCD)	74
Activación y desactivación del bloqueo para niños	74
Cómo desbloquear el disco	75
Cómo proteger los discos desbloqueados	75
Función de filtro (sólo vídeo DVD)	75
Activación y desactivación de la función de filtro	76
Modificación del país	76
Cómo cambiar el código PIN	77

12 Antes de llamar al técnico 78



Mando a distancia

MONITOR

Monitor: Con esta tecla puede conmutar entre el receptor de televisión (sintonizador interno) de la grabadora DVD (imagen de TV en el televisor y la reproducción de la grabadora DVD

STANDBY

Apagar / encender: para encender y el el aparato, interrumpir cualquier función, interrumpir una grabación programada (TIMER)

TV/DVD

Conmutador TV / DVD: conmuta el Euroconector **EXT 2 AUX I/O** directamente al televisor. De este modo se puede ver la imagen de un aparato que esté conectado al Euroconector ('Set Top Box', vídeo, receptor satélite) y, al mismo tiempo, recibir la señal de otra fuente. Si no ha conectado ningún aparato a la clavija **EXT 2 AUX I/O**, utilice esta tecla para pasar de la recepción de televisión a la grabadora DVD y viceversa.

Sin embargo, esto sólo funciona si ha utilizado un cable Euroconector como conexión entre el televisor y la grabadora DVD (clavija **EXT 1 TO TV-I/O**) y si su televisor está equipado para esta conmutación.

T/C

Título / Capítulo: Selección directa del 'T'(Título)/'C'(Capítulo) en la barra de menús

Si en la pantalla aparece 'INDEX', el menú Índice llama un disco grabado o bien reproduce una secuencia introductoria. En ese caso, esta función no está disponible.

PLAY MODE

Modo de reproducción: Seleccionar entre Repetir, Reproducción aleatoria (Shuffle) e Intro-scan

REC. MODE

Tipo de grabación (calidad): Seleccionar la duración máxima de grabación permitida

0..9

Teclas numéricas: 0 - 9

DISC-MENU

Menú Disco: Visualizar el menú del DVD o la imagen del Índice

SYSTEM-MENU

Menú Sistema: Llamar al menú principal / salir del menú principal (barra de menús en el borde superior de la pantalla)

SELECT

Seleccionar: Seleccionar funciones / valores

OK

Memorizar y confirmar: Memorizar/confirmar la entrada

Teclas de cursor : Hacia la izquierda, la derecha, arriba, abajo

RETURN

Atrás: Regresar al paso anterior del menú dentro de un CD vídeo (VCD). Esto también funciona en determinados DVD.

CLEAR

Borrar: Borrar la última entrada/borrar una grabación programada (TIMER)

CHANNEL +

Más: Número de canal siguiente

CHANNEL -

Menos: Número de canal anterior

PLAY/PAUSE

Reproducir / Pausa (imagen fija): Reproducir un disco grabado. Al pulsar esta tecla durante la reproducción, la grabadora DVD conmuta a Pausa. En la pantalla verá una imagen fija. Al pulsar esta tecla durante la grabación, la grabadora DVD también conmuta a Pausa.

**Seleccionar título anterior / Búsqueda hacia atrás:**

Pulsar una vez la tecla durante la reproducción: capítulo anterior / parte o título anterior

Mantener pulsada la tecla: búsqueda hacia atrás

Durante la imagen fija mantenga pulsada la tecla, cámara lenta hacia atrás

**Seleccionar título siguiente / Búsqueda hacia delante:**

Pulsar una vez la tecla durante la reproducción: capítulo siguiente / parte o título siguiente

Mantener pulsada la tecla: búsqueda hacia delante

Durante la imagen fija mantenga pulsada la tecla, cámara lenta hacia delante



Stop: Detener la reproducción o grabación, excepto durante una grabación programada (TIMER)

Mantener pulsada la tecla, abrir y cerrar la bandeja del disco.



Grabar: Grabar el canal de televisión sintonizado en ese momento



EDITAR: Visualizar el menú de edición para discos de DVD+R(W), establecer las marcas de los capítulos



TIMER: Programar una grabación con el sistema ShowView® / sin el sistema ShowView® o bien modificar/borrar una grabación programada

Funciones de TV adicionales



Volumen de TV: Aumentar el volumen de TV



Volumen de TV: Reducir el volumen de TV

Para utilizar las siguientes funciones debe mantener pulsada la tecla lateral **DVD/TV** y, a continuación, seleccionar la función con la tecla correspondiente.



Teclas numéricas: 0 - 9

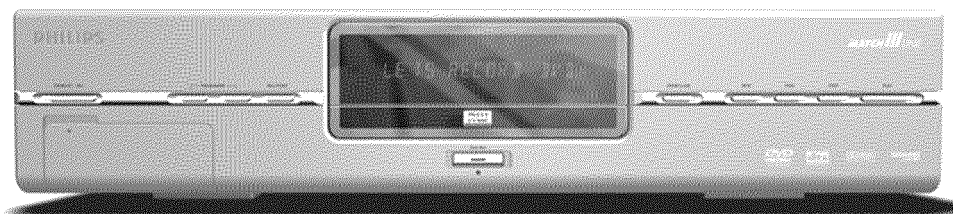


Número de canal de TV: Canal de TV hacia arriba



Número de canal de TV: Canal de TV hacia abajo

En la parte frontal del aparato



Apagar / encender: Apagar / encender el aparato, interrumpir cualquier función, interrumpir grabaciones programadas (TIMER)



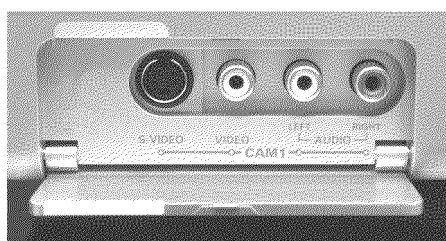
Seleccionar: Número de canal hacia abajo



Seleccionar: Número de canal hacia arriba

REC MODE	Tipo de grabación (calidad): Seleccionar la duración máxima de grabación permitida
RECORD	Grabar: Grabar el canal de televisión sintonizado en ese momento
RECORD LED	Grabación en curso: Se enciende el indicador luminoso rojo de la tecla RECORD para indicar que hay una grabación en curso
OPEN/CLOSE	Abrir y cerrar la bandeja del disco: Abrir y cerrar la bandeja del disco
◀◀	seleccionar título anterior / búsqueda hacia atrás
▶▶	seleccionar título siguiente / búsqueda hacia delante
■STOP	Stop: Interrumpir la reproducción
▶ PLAY/PAUSE	Reproducir / Pausa: Reproducir un disco grabado, interrumpir la reproducción, imagen fija

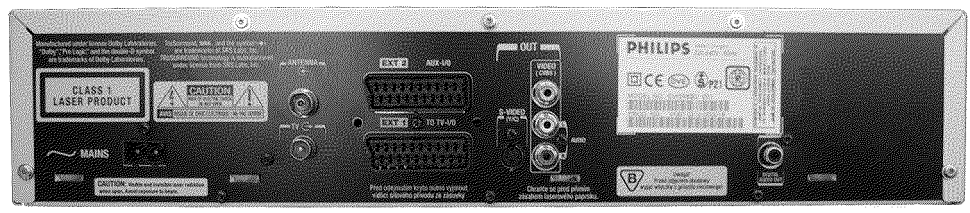
Detrás de la tapa, en la parte frontal a la izquierda



S-VIDEO	Terminal de S-Video : Conexión de videocámaras SVHS/Hi8 o vídeos SVHS/Hi8 (número de canal 'CAM 1')
clavija amarilla VIDEO	entrada de vídeo: Conexión de videocámaras o vídeos (número de canal 'CAM 1')
clavija blanca / roja left AUDIO right	Clavija de entrada de audio izquierda/derecha: Conexión de videocámaras o vídeos (número de canal 'CAM 1')

El cambio entre la clavija **S-VIDEO** y **VIDEO** se realiza automáticamente. Si se usan ambas clavijas, tiene prioridad la señal de la clavija **S-VIDEO**.

La parte posterior del aparato



~ MAINS	Toma de alimentación: Conexión a la red (230V/50Hz)
ANTENNA	Entrada de la antena: Conexión a la antena
TV	Salida de la antena: Conexión al televisor
EXT 2 AUX I/O	Euroconector 2: Conexión de un aparato adicional (receptor satélite, Set Top Box, vídeo, videocámara,...)
EXT 1 TO TV-I/O	Euroconector 1: Conexión de un televisor. Salida RGB

OUT S-VIDEO (Y/C) **Salida de S-vídeo:** Conexión de un televisor preparado para S-vídeo

OUT VIDEO (CVBS) **Salida de vídeo (clavija amarilla):** Conexión a un televisor con entrada de vídeo (CVBS, vídeo composite)

OUT L AUDIO R **Salida de audio analógica (clavija blanca/roja):** Conexión de un televisor con clavija de entrada de audio o un aparato adicional

DIGITAL AUDIO OUT **Salida de audio digital:** Conexión de un aparato de audio digital (amplificador/receptor)

Indicaciones de la pantalla (display) de la grabadora DVD

En la pantalla indicadora de la grabadora DVD pueden aparecer los símbolos siguientes:

TITLE Muestra el número del título seleccionado o que se está reproduciendo (DVD)

TRACK Muestra la pista seleccionada o que se está reproduciendo (VCD/CD)

DVD+RW Muestra el disco DVD insertado: DVD /DVD+R/DVD+RW. Los discos del tipo 'DVD-R/DVD-RW' se muestran como DVD.

S-VCD Muestra el disco CD insertado: S VCD/VCD/CD

BB+ Muestra el tipo de grabación (calidad) / tipo de grabación 'HQ, SP, SP+, LP, EP'.

CHAPTER Muestra el capítulo seleccionado o que se está reproduciendo

TOTAL TIME Tiempo total de reproducción

REMAIN TIME Tiempo restante

TIME Hora actual

DTS Existe una señal de audio DTS disponible en la salida digital

DD-DIGITAL Existe una señal de audio Dolby Digital disponible en la salida digital

MPEG Existe una señal de audio MPEG disponible en la salida digital

PCM Existe una señal de audio PCM disponible en la salida digital

CHANNEL Número de canal

▶ Reproducción en curso

|| Reproducción o grabación interrumpida (pausa)

RECORD Grabación en curso

📡 Grabación programada a través del receptor satélite

o((Recepción de una señal de televisión

🕒 Grabación programada (Timer)

DECODER Descodificador asignado al canal de TV actual



VPS/PDC

Video Programming System/Programme Delivery Control: Código VPS o PDC transmitido a través del canal de TV seleccionado

NICAM

Señal de audio NICAM reconocida

STEREO

Durante a reproducción se ha detectado una señal de audio HiFi o de 2 canales o bien se ha recibido una señal de audio HiFi o de 2 canales



Indicación de la multifunción/Líneas de texto

-) Hora
-) Duración del disco o del título
-) Hora de finalización OTR
-) Nombre del título
-) Indicación del número de canal / del tiempo de reproducción / del nombre de la emisora / de la función.
-) Indicación de información, avisos

Mensajes de la pantalla de la grabadora DVD (display)



En la pantalla de la grabadora DVD pueden aparecer los siguientes mensajes:

IS TV ON?

La grabadora DVD se encuentra en el modo de instalación inicial. Encienda el televisor y consulte en el capítulo 'Puesta en marcha' el apartado 'Instalación inicial'.

NO SIGNAL

No hay ninguna señal de entrada adecuada (estable) disponible

MENU

El menú está seleccionado en la pantalla del televisor

OPENING

Se abre la bandeja del disco

TRAY OPEN

La bandeja del disco está abierta

CLOSING

Se cierra la bandeja del disco

READING

Se lee el disco

MENU UPDT

Una vez finalizada la grabación se crea el índice.

INIT MENU

Tras finalizar la primera grabación en un disco nuevo, se crea la estructura del menú

COPY PROT

Se está intentando copiar un DVD o casete protegido.

WRIT

Espere a que desaparezca este mensaje. La grabadora DVD está ocupada realizando un proceso.

NO DISC

No se ha introducido ningún disco para realizar la grabación o bien no se puede leer el disco insertado.

INFO

En la pantalla se muestra información acerca del DVD insertado

BUSY

La grabadora DVD está ocupada realizando modificaciones compatibles con DVD

ERASING

Se eliminará todo el contenido del disco

<i>EMPTYDISC</i>	El disco insertado es nuevo o ha sido totalmente borrado (no contiene ninguna grabación).
<i>PROTECTED</i>	Disco protegido contra grabaciones.
<i>MAX TITLE</i>	Se ha alcanzado el número máximo de títulos por disco. El número máximo de títulos por disco es 48 títulos.
<i>MAX CHAP</i>	Se ha alcanzado el número máximo de capítulos (chapter) por título/disco. El número máximo de capítulos (chapter) por título es de 99 y 124 por disco.
<i>DISC FULL</i>	Disco lleno. No queda espacio para más grabaciones
<i>PAL DISC</i>	Se ha insertado un disco con grabaciones en PAL y se está intentando grabar una señal de NTSC. Inserte un disco nuevo o utilice un disco que contenga alguna grabación en NTSC.
<i>NTSC DISC</i>	Se ha insertado un disco con grabaciones en NTSC y se está intentando grabar una señal de PAL. Inserte un disco nuevo o utilice un disco que contenga alguna grabación en PAL.
<i>RECORDING</i>	Se ha realizado una acción no permitida durante la grabación (por ejemplo, pulsar la tecla OPEN/CLOSE).
<i>FREETITLE</i>	La reproducción ha comenzado por un título vacío o el siguiente título está vacío
<i>DISC LOCK</i>	Se ha intentado grabar en un disco protegido durante la reproducción. Este mensaje también aparece si se intenta insertar una marca de capítulo (tecla EDIT).
<i>DISC ERR</i>	Se ha producido un error al escribir el título. Si surge este problema, limpie el disco o utilice uno nuevo. Para obtener información sobre cómo limpiar el disco, consulte en el siguiente capítulo el apartado 'Limpieza del disco'.
<i>DISC WARN</i>	Se ha producido un error al escribir el título. Continúa la grabación y se salta el error
<i>SETUP</i>	Una vez concluida la búsqueda automática de canales en la pantalla aparece el menú para configurar la fecha y hora.
<i>WAIT 01</i>	Durante la búsqueda automática de canales se hace un recuento de los canales de televisión encontrados
<i>BLOCKED</i>	No se puede abrir ni cerrar la bandeja del disco.
<i>SAFE REC</i>	La nueva grabación se insertará detrás de las demás grabaciones (SAFE RECORD).
<i>EASYLEINK</i>	Transmisión de datos desde el televisor 'EasyLink' en curso.



Estimado cliente de Philips:

Los manuales de instrucciones son normalmente poco atractivos, ya que son muy técnicos y suelen estar mal traducidos. Por eso mismo me ha contratado Philips.

Me presentaré:

Me llamo Phil y voy a guiarle por el manual de instrucciones y a ayudarle en el uso de su nuevo aparato. Con este fin le daré en el momento oportuno la siguiente información:



Pregunta (?)
Aquí explico cosas aparentemente poco importantes.



Consejo
Aquí menciono funciones que simplifican el manejo.



Problema
Aquí le ayudo a encontrar y eliminar las posibles causas de los problemas.



Especial
Aquí menciono funciones requeridas para aplicaciones especiales.

Espero que disfrute de su nuevo aparato.

Phil

P.D.: Si tiene dudas o problemas acerca del manejo del aparato, en el capítulo 'Antes de llamar al técnico' encontrará información útil. Si, a pesar de todo, no obtiene el resultado deseado, puede ponerse en contacto con el **Servicio de asistencia técnica** de su país. Encontrará los números de teléfono y direcciones de correo electrónico en la última página del manual.



¡Bienvenido a la gran familia de propietarios de aparatos Philips!

Muchas gracias por haberse decidido por la compra de una DVDR 880/001 .

Le recomendamos que lea el manual de instrucciones antes de poner el aparato en funcionamiento por primera vez. El manual incluye importante información acerca del funcionamiento.

No ponga el aparato en funcionamiento **inmediatamente después de haberlo trasladado** desde un lugar frío a uno caliente, o viceversa, o bien a lugares con elevada humedad del aire.

Espere por lo menos **tres horas** después de trasladar el aparato. La grabadora DVD necesita este tiempo para adaptarse a las nuevas condiciones ambientales (temperatura, humedad, ...).

**Le deseamos que disfrute de su
nueva grabadora DVD,
¡El equipo Philips!**

¿Qué es un DVD?

El DVD (Digital Versatile Disc o disco versátil digital) es un nuevo medio de almacenamiento que combina la comodidad del CD con la técnica de vídeo digital. El vídeo DVD utiliza la moderna tecnología de compresión de datos MPEG2 con la que se puede almacenar una película completa en un solo disco de 5 pulgadas.

¿Hasta qué punto es elevada la resolución en comparación con el VHS?

Las imágenes digitales de extremada nitidez tienen una resolución de más de 500 líneas con 720 píxeles (elementos de la imagen) por línea. Esta resolución supera a la del VHS en más del doble y también es superior a la del Láser Disc. La calidad puede competir fácilmente con los másters digitales, tal como se produjeron en los estudios de grabación.

¿Qué hace el DVD+RW?

El DVD+ReWritable (DVD regrabable) utiliza la tecnología de medios de cambio de fase, la misma que se emplea en los CD ReWritable (CD regrabables). El láser amplificador de potencia sirve para modificar el poder reflexivo de la capa de grabación, de forma que el proceso se puede repetir más de mil veces.

¿Qué hace el DVD+R?

DVD+R (DVD de un solo uso). A diferencia del DVD+RW, este disco sólo se puede grabar una vez. Si una vez finalizada la grabación no termina (finaliza) el disco, puede volver a escribirlo en la grabadora DVD. Las grabaciones ya realizadas se pueden eliminar con posterioridad, pero no pueden volver a sobrescribirse. Las grabaciones (títulos) eliminadas se marcan como '**Título eliminado**'.

Para reproducir el disco en un reproductor de DVD, el disco se debe terminar (finalizar) en la grabadora DVD. Una vez realizado el proceso no se podrá volver a grabar el disco.

¿De qué funciones dispone la grabadora DVD?

Su grabadora DVD de Philips es un aparato que permite grabar y reproducir discos de vídeo digitales con una compatibilidad de doble vía con vídeo DVD estándar universal. Esto significa:

-) Que con esta grabadora se pueden reproducir los discos de vídeo DVD existentes.
-) Que las grabaciones realizadas en la grabadora DVD se pueden reproducir en otros aparatos de vídeo DVD y reproductores de DVD-ROM.



Discos admitidos

Con esta grabadora DVD se pueden reproducir y grabar los siguientes tipos de discos:

Grabación y reproducción



DVD+RW (Digital Versatile Disc + regrabable)



DVD+R (Digital Versatile Disc + de un sólo uso)

Sólo reproducción:



DVD Video (Digital VersatileDisk)



DVD-R (DVD-grabable)



DVD-RW (DVD-regrabable) Sólo se pueden reproducir si se graba en 'modo Vídeo' y si se termina (finaliza) la grabación.



CD de Audio (Compact Disc Digital Audio)



Super Audio CD (se reproduce sólo la capa CD de un disco SACD híbrido)



Video CD (formato 1,0, 1,1, 2,0)



Super Video CD



CD-R (CD grabable) con contenido de sonido / MP3



CD-RW (CD-regrabable) con contenido de sonido / MP3

Código de país (o región)

Las películas en DVD no suelen comercializarse al mismo tiempo en todas las regiones, por lo que todos los reproductores de DVD disponen de un determinado código de región. Los discos pueden estar provistos de un código de región opcional. En caso de que ambos códigos no coincidan (reproductor/disco), el disco no se podrá reproducir.



Los DVD que se vayan a reproducir en este DVD deben tener la denominación 'ALL', para todas las regiones, o bien '2' para la región 2. En caso de que el DVD lleve impresa una región distinta, no se podrá reproducir en esta grabadora DVD.

El número indicado en el globo terráqueo indica la región del mundo.

La región 2 representa:

Europa, Japón, Sudáfrica, Oriente Medio (Egipto incluido).

Datos técnicos

Tensión de red: 220-240V/50Hz

Consumo de potencia : 25W

Consumo de potencia (preparado): menos de 3 vatios (indicación de hora desconectada).

Dimensiones en cm (ancho/alto/fondo): 43,5/8,8/32,6 (bandeja de disco cerrada), 46,1 cm (bandeja abierta)

Peso aproximado sin embalaje : 4 Kg.

Fallo en la red eléctrica/falta de tensión de alimentación : Los datos de los canales y del timer se guardan aproximadamente un año; la hora se memoriza durante unas 12 horas.

Posición de funcionamiento: máximo 10 grados de inclinación en todas las direcciones

Temperatura ambiente: 15 °C - 35 °C

Humedad: 25% - 75%

Accesorios suministrados

Manual de instrucciones

Garantía

Guía rápida

Mando a distancia y pilas

Cable de antena

Cable de alimentación

Cable Euroconector (cable Euroconector AV)

Cable de audio (cable cinch con clavijas rojas/blancas)

Cable de vídeo (cable cinch con clavijas rojas/blancas)

Disco DVD+RW

Información importante acerca del manejo correcto del aparato



¡Atención!

Rayo láser visible e invisible. Al abrir la tapa, no mire directamente al láser.

Debido al riesgo de sufrir una lesión ocular, sólo el técnico de mantenimiento cualificado debe abrir y reparar el aparato.

LÁSER

Tipo: láser semiconductor InGaAlP (DVD), AlGaAs (CD)

Longitud de onda: 660nm (DVD), 780nm (CD)

Potencia de salida (fuera del objetivo): 20mW (escritura DVD+RW), 0,8mW (lectura de DVD), 0,3mW (lectura de CD).

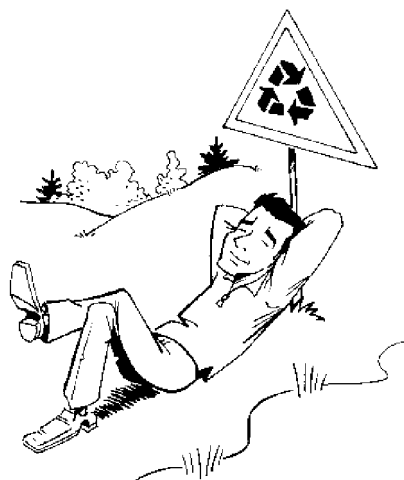
Divergencia del rayo: 82 grados (DVD), 54 grados (CD)

¡Peligro, alta tensión en el aparato! ¡No abrir! ¡Peligro de descarga eléctrica!

El aparato no contiene piezas que puedan ser reparadas por el cliente. Confíe todos los trabajos de mantenimiento a personal especializado.

Cuando la grabadora DVD está conectada a la red algunas partes están en constante funcionamiento. Para desconectar completamente la grabadora DVD, retire el enchufe de la red.

Si es necesario desconectar la grabadora DVD de la red, tenga cuidado de desenchufar el enchufe de la pared y no sólo el enchufe de la clavija **~ MAINS** situada en la parte posterior del aparato. Si hay niños jugando alrededor del aparato, pueden dañarse con el extremo del cable.



Estas instrucciones de manejo están impresas en un papel que respeta el medio ambiente.

Entregue las pilas usadas en un punto de recogida adecuado.

Utilice los medios que existan en su país para eliminar el embalaje del aparato sin dañar al medio ambiente.

Este aparato electrónico contiene muchos materiales que pueden ser reciclados. Infórmese también sobre las posibilidades de reciclaje del aparato usado.



Si instala el aparato en un armario, deje un espacio de unos 2,5 cm (1 pulgada) alrededor de la grabadora para que circule el aire y no se condense el calor.

Asegúrese de que circule el aire por los orificios de ventilación del aparato. No coloque el aparato en una superficie blanda.

Evite que cualquier objeto o líquido penetre en el aparato. No coloque jarrones ni objetos similares sobre la grabadora DVD. Si entra algún líquido, desenchufe el aparato inmediatamente de la red y consulte al servicio de asistencia técnica.

Mantenga la grabadora DVD apartada de cuerpos calientes o fuentes de calor y proteja el aparato de la luz directa del sol.

No coloque objetos inflamables (velas, etc.) sobre el aparato.

Tenga cuidado de que los niños no coloquen objetos en las aberturas del aparato.

Limpieza del disco

Algunos problemas (imagen que se detiene, interrupción del sonido, problemas de imagen) pueden estar provocados por la suciedad del disco insertado. Para solucionar estos problemas, limpie los discos con regularidad.

- 1 Si un disco está sucio, límpielo con un paño suave. Límpielo desde el centro hacia los bordes.
- 2 No utilice ningún producto detergente como líquidos limpiadores, diluyentes, ni los productos de limpieza disponibles en comercios o pulverizadores antiestáticos para discos convencionales.



¿Debo utilizar un disco limpiador para la grabadora DVD?

Dado que la unidad óptica (láser) de la grabadora DVD funciona con una potencia superior a la de los reproductores de CD o DVD normales, los CD limpiadores pueden dañar la unidad óptica.

Así pues, no utilice CD limpiadores!

Funciones especiales de la grabadora DVD

La grabadora DVD PHILIPS dispone también de una serie de funciones especiales que le facilitan el manejo cotidiano.

easy LINK

Cinematic
FOLLOW...
...TV

Philips le ofrece la mejor conexión entre la grabadora DVD y otros equipos domésticos de reproducción cinematográfica (Home Cinema).

A través de Cinema Link se puede controlar la grabadora DVD desde otros aparatos externos (receptor, televisor) y se puede adaptar automáticamente al ajuste de sistema correcto.

Con ayuda de esta función, la grabadora DVD adopta automáticamente todos los ajustes de canales del televisor a través del cable Euroconector (clavija EXT 1 TO TV-I/O).

Automatic
SATELLITE
Recording

Direct Record

TruSurround™
by **SRS (S)**

Las grabaciones realizadas con la grabadora DVD se pueden controlar a través de un receptor de satélite externo.

Con sólo pulsar una tecla la grabadora DVD apagada le indica el canal de TV actualmente sintonizado en el televisor y lo graba.

Con el método Surround virtual se simula el sonido estereofónico con sólo dos altavoces. La señal se procesa de tal forma que da la impresión de ser sonido estereofónico. El método empleado en esta grabadora DVD está basado en la tecnología TruSurround de los SRS Labs.

TruSurround y el símbolo SRS son marcas de SRS Labs., Inc. La tecnología TruSurround se desarrolla bajo licencia de SRS Labs., Inc.



En esta pantalla se ofrece un resumen del contenido del disco insertado. Cada imagen del índice corresponde a una grabación. Asimismo, en el lado derecho de la pantalla aparece el denominado puntero del disco, que muestra gráficamente cada grabación junto con la duración y posición de la misma en el disco.



Gracias a esta función se pueden eliminar fácilmente los cortes publicitarios de una película u otras escenas. Así, las escenas correspondientes quedan marcadas y se pueden saltar si lo desea. La información se almacena en el DVD de forma que el reproductor DVD existente se salta también esas escenas.



Los archivos con formato MP3 son pistas de música comprimidas. La cantidad de datos del material de audio original se reduce a la décima parte de la cantidad original a través de un proceso especial. De esta forma se pueden incluir hasta 10 horas de música en un solo CD. Con este aparato se pueden reproducir este tipo de CDs de música.

Safe Record

Normalmente, la nueva grabación se realiza en la posición actual del disco. Como en un casete de vídeo, por ejemplo en el centro de la cinta. Si se mantiene pulsada unos segundos la tecla **REC/OTR** ●, la nueva grabación se realiza entonces detrás de todas las demás grabaciones. Así se evita sobrescribir las grabaciones existentes.

Las nuevas grabaciones en discos de tipo DVD+R se introducen siempre detrás de las demás grabaciones.



Con la grabadora DVD se puede grabar de una fuente RGB (por ejemplo, de un receptor de satélite) a través de una entrada para Euroconector (clavija **EXT 2 AUX I/O**). Las señales de vídeo correspondientes a los colores R (rojo), G (verde) y B (azul) se transmiten por tres líneas separadas. De este modo se evitan las interferencias y ruidos que aparecen al emplear un cable de vídeo convencional.



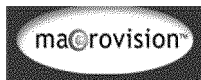
La grabadora DVD de Philips puede reproducir DVDs y CDs pregrabados; del mismo modo, los DVDs grabados con este aparato se pueden reproducir en reproductores de DVD ya disponibles (y en modelos futuros).



Estándar de Dolby Laboratories para la transmisión de 5.1 canales. Con este sistema de reproducción acústica se transmiten 5 canales completos. Además, 1 canal se emplea únicamente para las bajas frecuencias (efectos). Los altavoces se colocan arriba a la izquierda, en el centro y a la derecha, además de abajo, a la izquierda y derecha. Este es el sistema más extendido en la actualidad y también se instala en cines.

Con esta grabadora DVD cada sonido se registra en Dolby Digital de 2 canales en un DVD+RW.

Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories. Dolby y el símbolo de la doble D son marcas de Dolby Laboratories.




Este producto cuenta con una tecnología de protección contra copias amparada por las patentes estadounidenses n° 4631603, 4577216 y 4819098 y otros derechos de propiedad intelectual. Para emplear la tecnología de protección contra copias de Macrovision Corporation se debe disponer del permiso de Macrovision; dicha tecnología está prevista exclusivamente para su uso doméstico y otras aplicaciones restringidas de pago por visión (PPV). Lo anterior se aplica a menos que Macrovision otorgue un permiso escrito para otro uso. Queda prohibido modificar el aparato, desmontar las distintas piezas y aplicar métodos de ingeniería inversa.



Fácil sistema de programación para la grabadora DVD. Programar grabaciones se convierte en algo tan fácil como llamar por teléfono. Asigne a cada canal su número correspondiente. Encontrará dichos números en revistas de programación de televisión.

ShowView es una marca registrada por Gemstar Development Corporation. El sistema ShowView está fabricado bajo licencia de Gemstar Development Corporation.

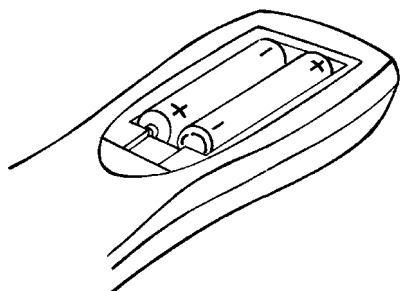
Para poder identificar su aparato en caso de consultas o de robo, anote aquí el número de serie del aparato. Encontrará el número de serie (PROD.NO.) en la etiqueta en la parte posterior del aparato:

MODEL NO.	DVDR 880/001		PHILIPS
PROD. NO.		



Este producto cumple con las siguientes normas:
73/23/EWG + 89/336/EWG + 93/68 EWG.

Preparación del mando a distancia para el funcionamiento



En el embalaje original de la grabadora DVD se encuentra el mando a distancia y, por separado, las pilas correspondientes. Para poder utilizar el mando a distancia, coloque las pilas como se describe en el apartado siguiente.

- 1 Coja el mando a distancia de la grabadora DVD y las pilas suministradas (2 unidades)
- 2 Abra el compartimiento para las pilas del mando, introduzca las pilas como se muestra en el dibujo y cierre el compartimiento.

El mando a distancia está listo para el funcionamiento. El alcance es de aproximadamente 5-10 metros.

'Apuntar' correctamente

En los siguientes apartados utilizará por primera vez el mando a distancia. Cuando lo utilice, apunte el mando a distancia siempre hacia la grabadora DVD y no hacia el televisor.



Consejo

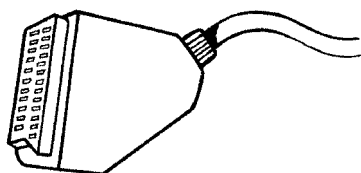
ESPAÑOL

Conexión de la grabadora DVD al televisor

Para poder grabar y reproducir programas de televisión, es preciso realizar antes las conexiones necesarias mediante los cables.

Conecte la grabadora DVD **directamente** al televisor. Si se conecta entre ambos un aparato de video, la calidad de la imagen puede deteriorarse debido al sistema de protección anti copias que lleva incorporado la grabadora DVD.

Se recomienda conectar el televisor y la grabadora DVD con un cable Euroconector.



¿Qué es un cable Euroconector?

El cable Euroconector o cable Euro-AV sirve como conexión universal para las señales de video, audio y control. Gracias a este tipo de conexión, prácticamente no se deteriora la calidad durante la transmisión de sonidos e imágenes.



?

Al instalar la grabadora DVD por primera vez seleccione una de las siguientes opciones:

'Conexión con cable Euroconector y Easy Link'

En caso de que el televisor esté dotado de la función 'Easy Link, Cinema Link, NexTView Link, Q-Link, Smart Link, Megalogic, Datalogic,...' y utilice un cable Euroconector.

¿Qué es Easy Link?

Si su televisor está dotado de funciones como, por ejemplo, Easy Link, Cinema Link, NextView Link, Q-Link, Smart Link, Megalogic, Datalogic, etc., totalmente compatibles entre sí (televisor, grabadora DVD), la grabadora y el televisor podrán intercambiar información. Tenga también en cuenta las instrucciones del televisor.



'Conexión con cable Euroconector sin Easy Link'

En caso de que el televisor no esté dotado de la función 'Easy Link, Cinema Link, NexTView Link, Q-Link, Smart Link, Megalogic, Datalogic,...' y utilice un cable Euroconector.

'Conexión mediante cable de S-vídeo (Y/C)'

En caso de que el televisor esté provisto de una clavija para S-vídeo (SVHS).

¿Qué es el 'cable de S-vídeo (Y/C)'

Con este tipo de conexión, también denominado cable de SVHS, la señal de brillo (señal Y) y la de color (C) se transmiten por separado. Las clavijas o enchufes mini-din se denominan también clavijas o enchufes Hosiden.



'Conexión por cable de vídeo (CVBS)'

En caso de que el televisor esté provisto únicamente de una clavija para vídeo (CVBS).

¿Qué es 'vídeo (CVBS)'

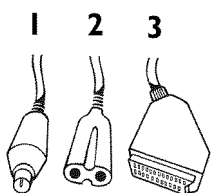
Esta conexión, que suele ser una clavija cinch amarilla, sirve para transmitir la señal de vídeo composite (FBAS, CVBS). Con esta forma de transmisión, la señal de color y brillo se envía a través de la misma línea. Por ello en ocasiones aparecen interferencias en la imagen, es el llamado efecto 'moiré'.



Conexión con cable Euroconector y 'Easy Link'

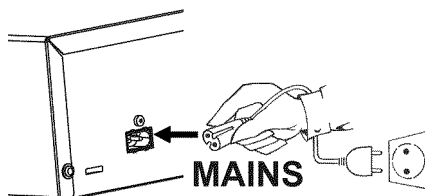
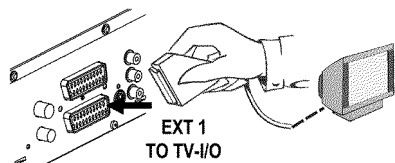
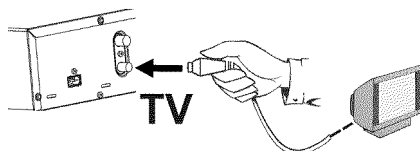
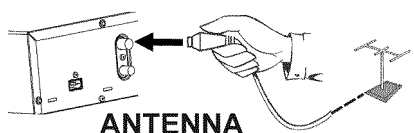


Con la función 'Easy Link', la grabadora DVD puede intercambiar información con el televisor. Además, los canales de TV almacenados en el televisor mediante 'Easy Link' se transmiten en la misma secuencia que la grabadora DVD.



Tenga a mano los siguientes cables:

un cable de antena (1 suministrado), un cable de alimentación (2, suministrado), un cable Euroconector especial (apto para Easy Link) (3).



- 1 Apague el televisor.
- 2 Desenchufe el cable de antena del televisor. Introduzca la clavija en la entrada **ANTENNA** en la parte posterior de la grabadora DVD.
- 3 Mediante el cable de antena suministrado, conecte la clavija **TV** a la parte posterior de la grabadora DVD con la clavija de entrada de la antena del televisor.
- 4 Con un cable Euroconector especial (apto para Easy Link), conecte el Euroconector **EXT 1 TO TV-I/O** situado en la parte posterior de la grabadora DVD con el Euroconector (preparado para Easylink) del televisor (consulte el manual de instrucciones del televisor).
- 5 Encienda el televisor.
- 6 Con el cable de alimentación suministrado, conecte la clavija **~ MAINS** de la parte posterior de la grabadora DVD a la toma de alimentación.
- 7 En la pantalla aparece un mensaje que indica que se ha iniciado la transmisión de datos. En la pantalla indicadora se muestra la duración de la transmisión 'EASYLEINK'. El televisor transmite a la grabadora DVD todos los canales de TV memorizados, en el mismo orden. El proceso puede tardar unos minutos.

EasyLink
loading data from TV;
please wait

*** En el televisor aparece la siguiente información a modo de comprobación 'Hora', 'Año', 'Mes', 'Fecha'**

Normalmente, la fecha y hora se obtiene del canal de televisión memorizado en el programa P01. Si la señal de la antena es demasiado débil o está deteriorada, realice el ajuste de forma manual:

- 1 Verifique la hora indicada en la línea '**Hora**'.
- 2 En caso necesario, modifique la hora con las teclas numéricas **0..9** del mando a distancia.
- 3 Con la tecla **▲** o **▼**, seleccione la línea siguiente.
- 4 Verifique la configuración que se muestra relativa a: '**Año**', '**Mes**' y '**Fecha**'.
- 5 Si los datos son correctos, memorícelos pulsando la tecla **OK**.



Problema

*** En el televisor aparecen otros menús de instalación**

No se han transmitido todos los datos necesarios. Realice la configuración de forma manual tal como se indica a continuación. Encontrará más información acerca de cada función en el capítulo 'Puesta en marcha', en el apartado 'Instalación inicial'.

- 1 Seleccione el idioma de doblaje que desee (idioma del sonido) con la tecla **▼** o **▲** y confirme la selección con la tecla **OK**.
- 2 Seleccione el idioma que desea para los subtítulos con la tecla **▼** o **▲** y confirme la selección con la tecla **OK**.
- 3 Seleccione el formato de imagen que desee con la tecla **▼** o **▲**.

'4:3 buzón' Para televisores de 4:3: formato cine (bandas negras en la parte superior e inferior de la pantalla)

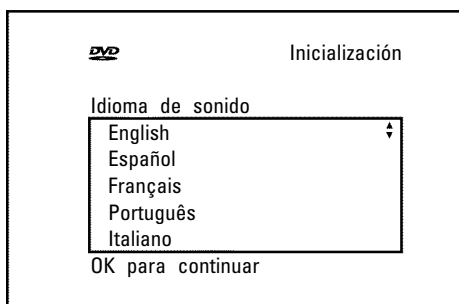
'4:3 panorámica' Para televisores de 4:3: se muestra el alto de imagen completo, los laterales se recortan

16:9' Para un televisor de 16:9

- 4 Confirme la selección con la tecla **OK**.
- 5 Seleccione con la tecla **▼** o **▲** el nombre del país en el que se encuentra.
En caso de que no aparezca el país que busca, seleccione '**Otro país**'.
- 6 Confirme con la tecla **OK**.

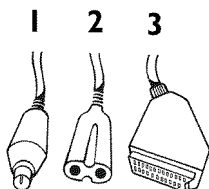


Problema



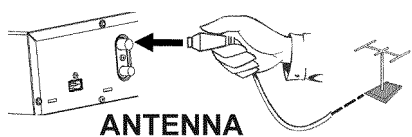
Ha finalizado la instalación inicial.

Conexión con cable Euroconector sin 'Easy Link'

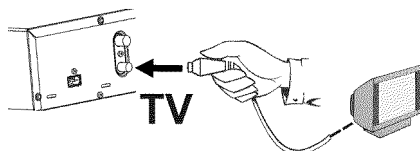


Tenga a mano los siguientes cables:

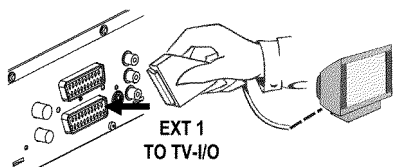
un cable de antena (1, suministrado), un cable de alimentación (2, suministrado), un cable Euroconector (3).



ANTENNA



TV



EXT 1
TO TV-I/O

1 Desenchufe el cable de antena del televisor. Introduzca la clavija en la entrada **ANTENNA** en la parte posterior de la grabadora DVD.

2 Mediante el cable de antena suministrado conecte la clavija **TV** a la parte posterior de la grabadora DVD con la clavija de entrada de la antena del televisor.

3 Mediante un cable euroconector, conecte el euroconector **EXT 1 TO TV-I/O** de la parte posterior de la grabadora DVD con el euroconector del televisor, preparado para grabar DVD (consulte el manual de instrucciones del televisor).

El televisor dispone de varios Euroconectores. ¿Cuál de ellos debo utilizar?

Seleccione un Euroconector que sea adecuado tanto para la salida como para la entrada de vídeo.

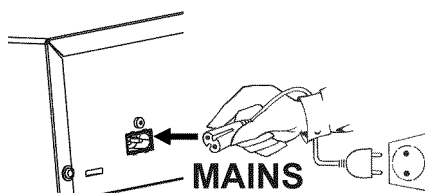
El televisor ofrece un menú de selección para el Euroconector

Seleccione 'VCR' como fuente de conexión para este Euroconector.

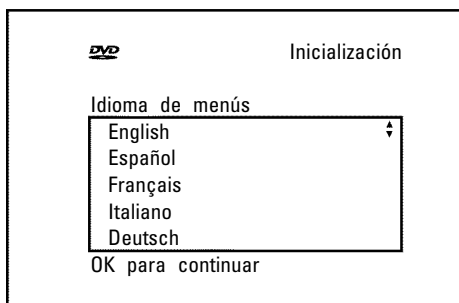


4 Encienda el televisor.

5 Conecte por medio del cable de alimentación suministrado el enchufe **~MAINS** en la parte posterior de la grabadora DVD a la toma de alimentación. En la pantalla indicadora aparece '15 TV ON?'.
6 Una vez realizada la conexión correctamente, y cuando el televisor **pase automáticamente** al número de canal del Euroconector, como por ejemplo, 'EXT', '0', 'AV', aparece la siguiente imagen:



MAINS



*** No aparece nada en pantalla**

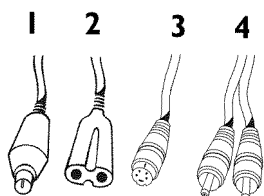
- ✓ Muchos televisores pasan al número de canal del Euroconector desde la grabadora DVD mediante una señal de control que se transmite a través del cable Euroconector.
- ✓ Si el televisor no pasa automáticamente al número de canal del Euroconector, seleccione manualmente en el televisor el número de canal correspondiente (consulte el manual de instrucciones del televisor).
- ✓ Compruebe si el cable Euroconector del televisor está conectado a la clavija **EXT 1 TO TV-I/O** de la grabadora DVD. La clavija **EXT 2 AUX I/O** está prevista únicamente para aparatos adicionales.



Problema

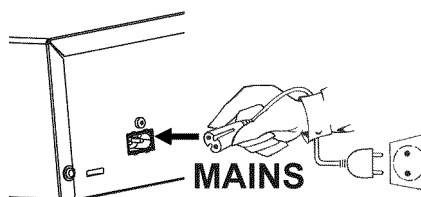
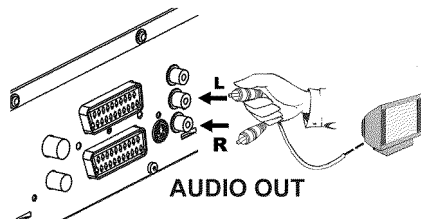
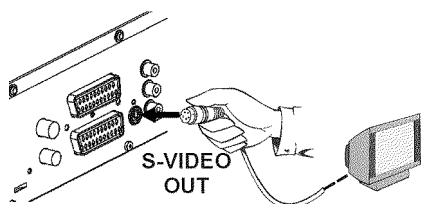
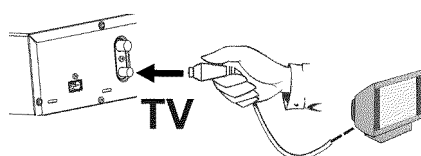
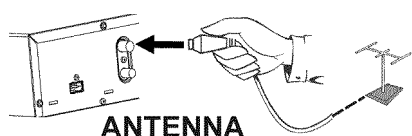
Consulte después el capítulo 'Puesta en marcha' y lea el apartado 'Instalación inicial'.

Conexión mediante cable de S-vídeo (Y/C)



Tenga a mano los siguientes cables:

un cable de antena (1, suministrado), un cable de alimentación (2, suministrado), un cable Euroconector de S-vídeo (SVHS) (3), un cable de audio (4, suministrado, con clavija roja/blanca).



1 Desenchufe el cable de antena del televisor. Introduzca la clavija en la entrada **ANTENNA** en la parte posterior de la grabadora DVD.

2 Mediante el cable de antena suministrado conecte la clavija **TV** a la parte posterior de la grabadora DVD con la clavija de entrada de la antena del televisor.

3 Mediante el cable de S-Vídeo (SVHS), conecte la clavija **OUT S-VIDEO (Y/C)** situada en la parte posterior de la grabadora DVD con la clavija de entrada de S-vídeo (SVHS) correspondiente del televisor (normalmente con la indicación 'S-Video in', 'SVHS in'. Consulte el manual de instrucciones del televisor.)

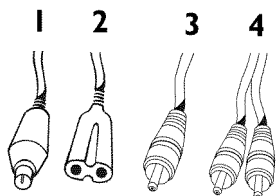
4 Mediante el cable de audio (cinch) suministrado, conecte la clavija cinch roja/blanca **OUT L AUDIO R** situada en la parte posterior de la grabadora grabadora DVD con la clavija de entrada de audio roja/blanca del televisor (normalmente con la indicación 'Audio in', 'AV in'. Consulte el manual de instrucciones del televisor.)

5 Encienda el televisor. Conmute el televisor a la clavija de entrada SVHS y seleccione el número de programa correspondiente. Encontrará más información acerca de los números de programa en el manual de instrucciones del televisor.

6 Conecte por medio del cable de alimentación suministrado el enchufe **~ MAINS** en la parte posterior de la grabadora DVD a la toma de alimentación. En la pantalla indicadora aparece '15 TV ON?'.
15 TV ON?

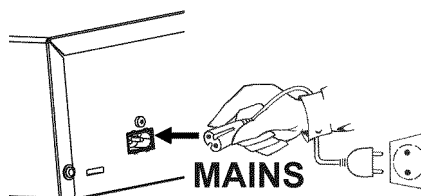
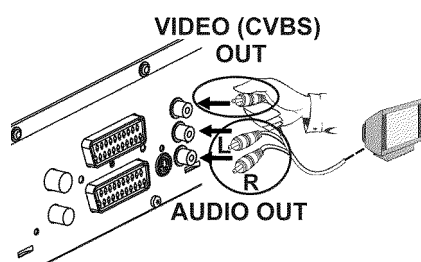
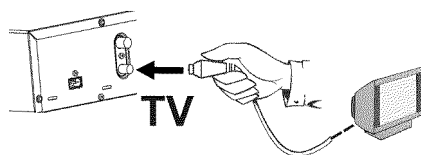
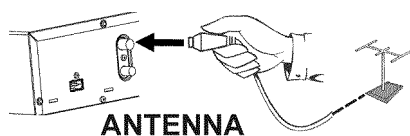
Consulte después el capítulo 'Puesta en marcha' y lea el apartado 'Instalación inicial'.

Conexión por cable de vídeo (CVBS)



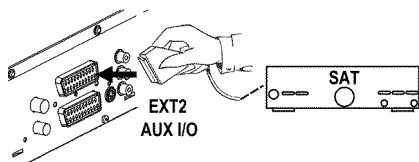
Tenga a mano los siguientes cables:

un cable de antena (1, suministrado), un cable de alimentación (2, suministrado), un cable de vídeo (CVBS) (3, suministrado, clavija amarilla), un cable de audio (4, suministrado, con clavija roja/blanca).



- 1 Desenchufe el cable de antena del televisor. Introduzca la clavija en la entrada **ANTENNA** en la parte posterior de la grabadora DVD.
- 2 Mediante el cable de antena suministrado conecte la clavija **TV** a la parte posterior de la grabadora DVD con la clavija de entrada de la antena del televisor.
- 3 Mediante el cable de vídeo (CVBS) suministrado, conecte la clavija cinch amarilla **OUT VIDEO (CVBS)** situada en la parte posterior de la grabadora DVD con la clavija de entrada de vídeo del televisor (normalmente con la indicación 'Video in', 'AV in'. Consulte el manual de instrucciones del televisor.)
- 4 Mediante el cable de audio (cinch) suministrado, conecte la clavija cinch roja/blanca **OUT L AUDIO R** situada en la parte posterior de la grabadora DVD con la clavija de entrada de audio roja/blanca del televisor (normalmente con la indicación 'Audio in', 'AV in'. Consulte el manual de instrucciones del televisor.)
- 5 Encienda el televisor. Conmute el televisor a la clavija de entrada vídeo/audio y seleccione el número de canal correspondiente. Encontrará más información acerca de los números de canales en el manual de instrucciones del televisor.
- 6 Conecte por medio del cable de alimentación suministrado el enchufe **~ MAINS** en la parte posterior de la grabadora DVD a la toma de alimentación. En la pantalla indicadora aparece '15 TV ON?'.
Consulte después el capítulo 'Puesta en marcha' y lea el apartado 'Instalación inicial'.

Conexión de aparatos adicionales al segundo Euroconector



Puede conectar aparatos adicionales como, por ejemplo un descodificador, un receptor de satélite, una videocámara, etc. en la clavija **EXT 2 AUX I/O**. Si comienza la reproducción en el aparato adicional, la grabadora DVD conecta automáticamente el Euroconector **EXT 2 AUX I/O** con el Euroconector **EXT 1 TO TV-I/O**. De este modo, en el televisor se ve la imagen del aparato adicional, incluso si la grabadora DVD está apagada.

Con la tecla **TV/DVD** del mando puede cambiar entre la señal del Euroconector **EXT 2 AUX I/O** y la de la grabadora DVD.

Conexión de aparatos de vídeo adicionales

Puede conectar un aparato de vídeo a la clavija **EXT 2 AUX I/O**.

Para aparatos de vídeo SVHS se puede utilizar también la clavija **OUT S-VIDEO (Y/C)** y las clavijas **OUT L AUDIO R**.

Atención:

La mayoría de los casetes de vídeo y DVDs pregrabados están protegidos contra copias. Si intenta realizar una copia, en la pantalla indicadora de la grabadora DVD aparece el mensaje 'COPY PROT'.

***Al copiar de un casete de vídeo, en la pantalla indicadora de la grabadora DVD aparece 'NO SIGNAL'**

- ✓ Verifique que la clavija del cable está bien insertada.
- ✓ Si se realiza una grabación de un vídeo, modifique en el vídeo la configuración 'Tracking (posición de la cinta)'.
- ✓ Si la señal de entrada del vídeo es débil o no está bien, es posible que la grabadora DVD no reconozca la señal.

***Al copiar discos DVD o casetes pregrabados, la imagen pierde color y el brillo varía**

- ✓ Esto sucede al intentar copiar un DVD o casete de vídeo protegido contra copias. Aunque la imagen que se muestra en el televisor es buena, la que se graba en el DVD+R(W) está deteriorada. Al grabar DVD o casetes protegidos siempre aparecen estos problemas.



Problema

Conexión de una videocámara a las clavijas del frontal

Para copiar fácilmente las grabaciones realizadas con una videocámara puede utilizar las clavijas del frontal. Dichas clavijas se encuentran debajo de la tapa del frontal, a la izquierda.

Calidad de imagen muy buena

Si tiene una videocámara de Hi8 o S-VHS(C), conecte la entrada **S-VIDEO** de la grabadora DVD a la salida de S-VHS correspondiente de la videocámara.

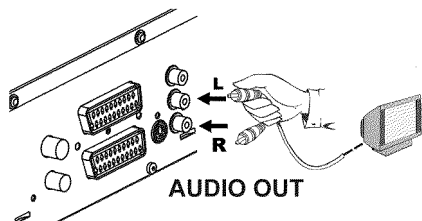
Asimismo, deberá conectar la entrada de audio **left AUDIO right** de la grabadora DVD a la salida de audio de la videocámara.

Calidad de imagen buena

Si su videocámara sólo dispone de una salida de vídeo (vídeo composite, CVBS), conecte la entrada **VIDEO** de la grabadora DVD a la salida correspondiente de la videocámara.

Asimismo, deberá conectar la entrada de audio **left AUDIO right** de la grabadora DVD a la salida de audio de la videocámara.

Conexión de aparatos de audio a las clavijas de audio analógicas



En la parte posterior de la grabadora DVD se encuentran dos clavijas de salida de audio analógicas **OUT L AUDIO R** (salida de señal de audio izquierda/derecha)

En dichas clavijas se pueden conectar los siguientes aparatos:

-) un receptor con **Dolby Surround Pro Logic**
-) un receptor estéreo analógico de dos canales

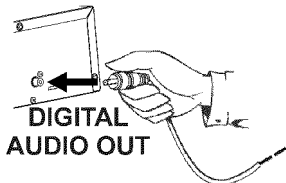


¿Se puede utilizar la 'entrada phono' del amplificador?

Esta clavija (entrada) está prevista únicamente para tocadiscos que no dispongan de amplificador. **No** utilice esta entrada para conectar la grabadora DVD.

De lo contrario, la grabadora DVD o el amplificador podrían resultar dañados.

Conexión de aparatos de audio a las clavijas de audio digitales



En la parte posterior de la grabadora DVD hay una clavija de salida de audio digital **DIGITAL AUDIO OUT** para cable coaxial.

En dichas clavijas se pueden conectar los siguientes aparatos:

-) un receptor de A/V o un amplificador de A/V provisto de un descodificador de sonido multicanal
-) un receptor estéreo digital de dos canales (PCM)

Sonido digital multicanal

El sonido digital multicanal ofrece la mejor calidad de sonido. Para ello necesita un receptor o amplificador de A/V multipistas que admita al menos uno de los formatos de audio de la grabadora DVD (MPEG2, Dolby Digital y DTS). Para saber los formatos que admite el receptor, consulte el manual de instrucciones del aparato.



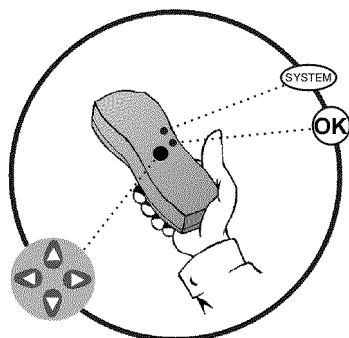
* Se escucha un ruido alto y distorsionado a través de los altavoces

✓ El receptor no está preparado para el formato de audio de la grabadora DVD. El formato de audio del DVD insertado se muestra en la ventana de estado al seleccionar otro idioma. Sólo se puede emitir la reproducción con sonido envolvente digital de 6 canales si el receptor dispone de un descodificador de sonido multicanal.



Problema

Instalación inicial



Una vez conectada la grabadora DVD al televisor y demás aparatos (tal como se describe en el capítulo anterior), en este capítulo se explica cómo realizar la instalación inicial. La grabadora DVD busca y memoriza automáticamente todos los canales de TV disponibles.

Cómo 'apuntar bien' con el mando a distancia

En los siguientes apartados utilizará por primera vez el mando a distancia. Cuando lo utilice, apunte el mando a distancia siempre hacia la grabadora DVD y no hacia el televisor.

Encendido de los aparatos adicionales

Si ha conectado aparatos adicionales (receptor de satélite, etc.) a través del cable de la antena, enciéndalos. Durante la búsqueda automática se detectan y memorizan también estos canales.

Antena no conectada

Incluso si sólo va a utilizar la grabadora DVD para reproducir o en caso de que haya conectado únicamente un receptor de satélite, también deberá realizar la instalación inicial. Este proceso es importante para memorizar correctamente los ajustes básicos realizados. Tras realizar el proceso una vez finaliza la instalación inicial y ya puede utilizar la grabadora DVD con total normalidad.



Consejo

DVD

Inicialización

Idioma de menús

English
Español
Français
Italiano
Deutsch

OK para continuar

1

Seleccione el idioma deseado para el menú de pantalla con la tecla ▼ o ▲.

¿Qué es el menú de pantalla?

Gracias al menú de pantalla, disponible en varios idiomas, la nueva grabadora DVD no tendrá secretos para Ud. Todos los ajustes o funciones se muestran en la pantalla del televisor en el idioma seleccionado.



?

2

Confirme con la tecla OK.

DVD

Inicialización

Idioma de sonido

English
Español
Français
Português
Italiano

OK para continuar

3

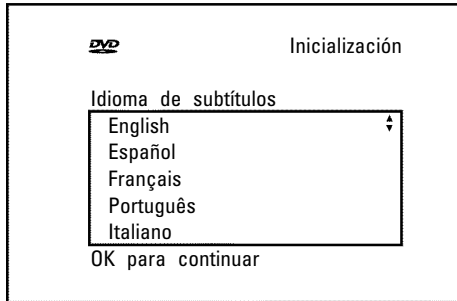
Seleccione el idioma de doblaje que desee con la tecla ▼ o ▲.

¿Qué es el idioma de doblaje?

El sonido del DVD se reproduce en el idioma deseado, siempre que esté disponible en el disco. Si el idioma seleccionado no está disponible, el sonido se emite en la primera versión de idioma del DVD. Asimismo, el menú del disco DVD se muestra en el idioma seleccionado, siempre que esté disponible en el disco.



?



4 Confirme con la tecla **OK** .

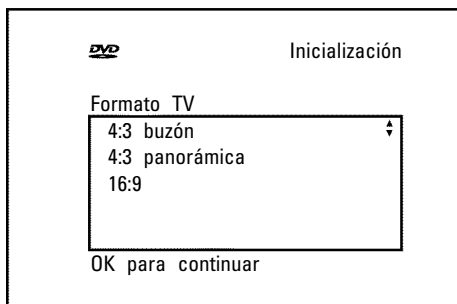
5 Seleccione el idioma que desea para los subtítulos con la tecla ▼ o ▲ .

¿Qué es el idioma de los subtítulos?

Los subtítulos insertados se muestran en el idioma seleccionado, siempre que esté disponible. Si el idioma seleccionado no está disponible, los subtítulos se muestran en la primera versión de idioma del DVD.



6 Confirme con la tecla **OK** .



7 Seleccione el formato de imagen que desee con la tecla ▼ o ▲ . Esta configuración sólo tiene efecto si el DVD insertado contiene esta información.

¿Qué formatos de imagen se pueden seleccionar?

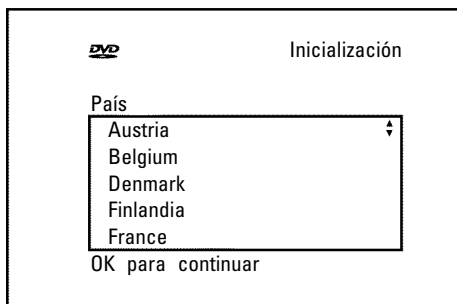
'4:3 buzón' para ver la imagen apaisada (formato cine) con bandas negras en la parte superior e inferior de pantalla.

'4:3 panorámica' para ver la imagen con el alto completo y los laterales cortados.

'16:9' para ver la imagen apaisada (relación laterales imagen 16:9)



8 Confirme con la tecla **OK** .



9 Seleccione con la tecla ▼ o ▲ el nombre del país en el que se encuentra. En caso de que no aparezca el país que busca, seleccione '**Otro país**'.

¿Por qué se debe especificar el país?

Para emplear los ajustes básicos memorizados para su país, es necesario que introduzca el nombre del país en que se encuentra.



10 Confirme con la tecla **OK** .

11 Una vez conectada la antena (o la televisión por cable, receptor de satélite,...) a la grabadora DVD, pulse la tecla **OK** . Comienza la búsqueda automática de canales. En la pantalla indicadora aparece 'WFI T'.

Instalación
 Búsqueda autom.
 Busca los canales de TV
 00 Canales encontrados
 Por favor espere

*** Durante la búsqueda la grabadora DVD no encuentra ningún canal de televisión**

- ✓ Seleccione en el televisor el número de canal 1. ¿Se ve en el televisor el canal memorizado?
 De no ser así, verifique la conexión del cable Antena (clavija de la antena) – grabadora DVD – televisor.
- ✓ Tenga paciencia durante la búsqueda.
 La grabadora DVD busca la gama de frecuencias completa para poder memorizar el mayor número de canales de TV disponibles. Probablemente, las emisoras de TV de su país utilicen una gama de frecuencias más alta. Cuando se alcance esta gama de frecuencias, la grabadora DVD detectará los canales de TV.
- ✓ Si no ha conectado ninguna antena, realice el ajuste básico hasta el final y, si lo desea, continúe con la búsqueda automática de canales (véase el apartado 'Búsqueda automática de canales').



Problema

12 Una vez terminada la búsqueda automática de canales, en la pantalla aparece la indicación '**Búsqueda autom. completa**'.
 A continuación aparecen las siguientes indicaciones de verificación '**Hora**', '**Año**', '**Mes**', '**Fecha**'.

Búsqueda autom.
 Búsqueda autom. completa
 00 Canales encontrados
 Hora 20:01
 Año 2002
 Mes 01
 Fecha 01
 Para continuar
 Pulse OK

- 13** Verifique la hora indicada en la línea '**Hora**'.
- 14** En caso necesario, modifique la hora con las teclas numéricas **0..9** del mando a distancia.
- 15** Con la tecla ▲ o ▼, seleccione la línea siguiente.
- 16** Verifique la configuración que se muestra relativa a: '**Año**', '**Mes**' y '**Fecha**'.
- 17** Si los datos son correctos, memorícelos pulsando la tecla **OK**.

La instalación inicial ha finalizado.

Receptor de satélite

Si ha conectado un receptor de satélite, consulte el apartado 'Receptor de satélite'.

Descodificador

Si ha conectado un descodificador, proceda a instalarlo tal como se describe en el siguiente apartado.



Consejo

*** Hay interferencias de sonido en algunos canales**

- ✓ Si en algunos canales memorizados se producen interferencias de sonido, o no se oye nada, es posible que se haya memorizado un sistema de televisión incorrecto para ese canal. Consulte en el apartado 'Búsqueda manual de canales de TV' para obtener información acerca de cómo modificar el sistema de televisión.



Problema

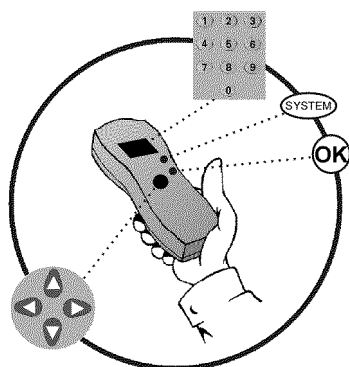
Uso de un receptor de satélite

Los canales de TV de un receptor de satélite conectado (a la clavija **EXT 2 AUX I/O**) se reciben en la grabadora DVD en el canal número '**EXT2**'.

Si es necesario, conmute al sintonizador interno con la tecla **MONITOR**.

A continuación, con la tecla **0** del mando a distancia seleccione el canal número '**EXT1**' y seleccione el número de canal '**EXT2**' con la tecla **CHANNEL -**.

Los canales de TV del receptor de satélite se deben seleccionar directamente con el propio aparato.



Asignación de un descodificador

Algunos canales de TV envían señales de televisión codificadas que sólo se pueden visualizar bien utilizando un descodificador comprado o alquilado. Puede conectar a la grabadora DVD este tipo de descodificadores. Con la siguiente función se activa automáticamente el descodificador conectado para el canal de televisión deseado.



¿Cómo se asigna el descodificador mediante Easy Link?

Si su televisor dispone de la función 'Easy Link', el descodificador se debe asignar al canal de televisión correspondiente del televisor (consulte el manual de instrucciones del televisor). No se puede realizar el ajuste en este menú.

- 1 Encienda el televisor. En caso necesario, seleccione el número de programa asignado a la grabadora DVD.
- 2 Encienda la grabadora DVD con la tecla **STANDBY/ON**.
- 3 Con las teclas **CHANNEL +**, **CHANNEL -** de la grabadora DVD o con las teclas numéricas **0..9** del mando a distancia, seleccione el canal de televisión que desea asignar al descodificador. Si es necesario, conmute al sintonizador interno con la tecla **MONITOR**.
- 4 Pulse en el mando a distancia la tecla **SYSTEM-MENU**. Aparece la barra de menús.
- 5 Con la tecla ◀ o ▶ seleccione el símbolo 'T'.^h
- 6 Seleccione con la tecla ▼ o ▲ la línea '**Instalación**' y confirme con la tecla ▶.

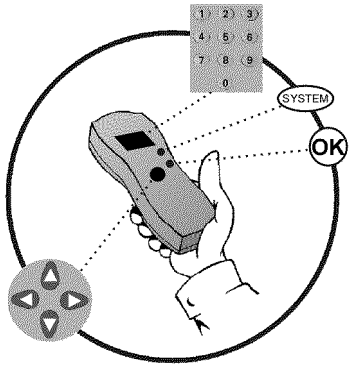
Instalación	
Búsqueda manual	
Canal/frecuencia	CH
Entrada/búsqueda	01
Numero de prog.	01
Nombre emisora	TVE1
Decodificador	No
Sistema TV	PAL-BG
NICAM	Si
Sintonía fina	0
Para memorizar Pulse OK	

- 7 Seleccione con la tecla ▼ o ▲ la línea '**Búsqueda manual**' y confirme con la tecla ►.
 - 8 Seleccione con la tecla ▼ o ▲ la línea '**Decodificador**'.
 - 9 Seleccione con la tecla ◀ o ▶ '**Si**'.
- ¿Cómo se desconecta de nuevo el descodificador?**
 Seleccione la línea '**Decodificador**' con la tecla ► de la pantalla '**No**' (descodificador desconectado).
- 10 Confirme con la tecla **OK**.
 - 11 Finalice con la tecla **SYSTEM-MENU**.



El descodificador está asignado exclusivamente a este canal de TV. Al seleccionar este canal, en la pantalla indicadora de la grabadora DVD aparece el símbolo 'DECODER'.

Búsqueda manual de canales de TV



En algunos casos especiales puede que durante la instalación inicial el aparato no detecte y memorice todos los canales de TV disponibles. En este caso es preciso buscar y memorizar a mano los canales de TV restantes o codificados.

Búsqueda manual con Easy Link

En combinación con 'Easy Link' la grabadora DVD registra automáticamente todos los canales de TV memorizados en el televisor. Por consiguiente, algunas líneas no tienen ninguna función. Para registrar nuevos canales de TV, es preciso memorizarlos primero en el televisor. Los datos se transmiten automáticamente a la grabadora DVD.



Consejo

- 1 Encienda el televisor. En caso necesario, seleccione el número del canal previsto para la grabadora DVD.
- 2 Encienda la grabadora DVD con la tecla **STANDBY/ON**.
- 3 Pulse en el mando a distancia la tecla **SYSTEM-MENU**. Aparece la barra de menús.
- 4 Con la tecla ◀ o ▶ seleccione el símbolo 'T H'.
- 5 Seleccione con la tecla ▼ o ▲ la línea '**Instalación**' y confirme con la tecla ►.
- 6 Seleccione con la tecla ▼ o ▲ la línea '**Búsqueda manual**' y confirme con la tecla ►.

Instalación
Búsqueda manual

Canal/frecuencia	CH
Entrada/búsqueda	01
Numero de prog.	01
Nombre emisora	TVE1
Decodificador	No
Sistema TV	PAL-BG
NICAM	Si
Sintonía fina	0

Para memorizar
Pulse OK

- 7 Seleccione con la tecla ► en la línea '**Canal/frecuencia**' el tipo de indicación deseado

¿Para qué sirven estos ajustes?

'Frec.': Indicación/introducción de frecuencias

'CH': Indicación/introducción de canales

'S-CH': Indicación/introducción de canales especiales

¿Qué es un canal especial?

Los canales de TV se transmiten en determinadas bandas de frecuencias. Estas bandas se dividen en canales. A cada canal de TV se le asigna una determinada frecuencia o un determinado canal. Determinadas bandas de frecuencia se denominan canales especiales (canal de hiperbanda).



- 8 Introduzca en la línea '**Entrada/búsqueda**' la frecuencia o el canal de la emisora de TV deseada mediante las teclas numéricas 0..9 .

*No conozco el canal de la emisora de TV

✓ En este caso, pulse la tecla ► para activar la búsqueda automática de canales. En la pantalla aparece un número de canal/frecuencia, que irá cambiando.

Continúe con la búsqueda automática de canales hasta localizar el canal de TV deseado.



Problema

- 9 Seleccione en la línea '**Numero de prog.**' con la tecla ◀ o ▶ el número de programa deseado donde desee memorizar el canal de TV como, por ejemplo: '01'.

¿Cómo se puede modificar el nombre indicado de una emisora de TV?

- 1 Pulse en la línea '**Nombre emisora**' la tecla ► .
- 2 Seleccione la posición deseada del carácter con la tecla ◀ o ▶ .
- 3 Seleccione en esta posición el carácter deseado con la tecla ▼ o ▲ .
- 4 Proceda del mismo modo para seleccionar la siguiente posición.
- 5 Pulse varias veces la tecla ► hasta que desaparezca el cursor.



Consejo

¿Cómo se modifica el sistema de transmisión (TV) de un canal?

En la línea '**Sistema TV**', seleccione el sistema de TV correspondiente con las teclas ◀ o ▶ , hasta que las interferencias de imagen y sonido sean mínimas.

¿Qué es NICAM?

NICAM es un sistema digital para la transmisión de sonido. Con NICAM se puede transmitir un canal estéreo o dos canales mono independientes. Si debido a una mala recepción se aprecian interferencias en el sonido, puede desconectar NICAM.

Para ello, seleccione con la tecla ◀ o ▶ '**No**' en la línea '**NICAM**'.

¿Cómo se puede mejorar la sintonización de canales memorizados de forma automática?

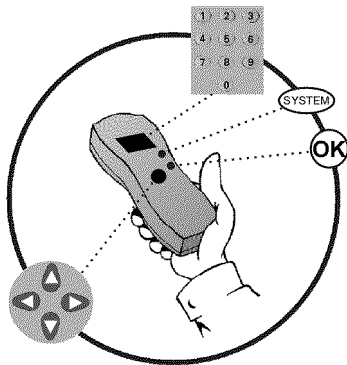
Para modificar la sintonización de un canal memorizado automáticamente (sintonización de precisión) seleccione la línea '**Sintonía fina**'.

Con las teclas ◀ o ▶ puede intentar ajustar la sintonización del canal de forma manual.



Especial

- 10 Memorice el canal con la tecla **OK** .
- 11 Para buscar más canales de TV repita el proceso desde el paso 8 .
- 12 Finalice con la tecla **SYSTEM-MENU** .



Asignación automática de los canales de TV a los números de programa (Follow TV)

Durante la búsqueda automática de canales, éstos se memorizan en un orden determinado. Posiblemente, este orden no coincida con el de los canales en el televisor.

Una vez realizada esta función, el orden de los canales en la grabadora DVD se corresponde con el orden de los canales del televisor.

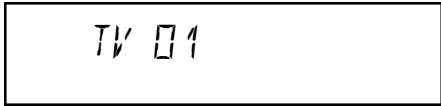
Esto funciona únicamente si la grabadora DVD (clavija **EXT 1 TO TV-I/O**) y el televisor **están conectados a través del cable Euroconector**.



¿Cómo funciona EASYLINK?

Si su televisor admite la función 'Easylink,...', en la instalación inicial los canales de televisión se memorizarán en el mismo orden en que están en el televisor. Para modificar el orden de los canales de TV es preciso cambiar este orden en el televisor. Si inicia la función Follow TV, los datos se transmiten de nuevo desde el televisor.

- 1 Encienda el televisor. En caso necesario, seleccione el número del canal previsto para la grabadora DVD.
- 2 Encienda la grabadora DVD con la tecla **STANDBY/ON**.
- 3 Pulse en el mando a distancia la tecla **SYSTEM-MENU**. Aparece la barra de menús.
- 4 Con la tecla ◀ o ▶ seleccione el símbolo 'T H'.
- 5 Seleccione con la tecla ▼ o ▲ la línea '**Instalación**' y confirme con la tecla ▶.
- 6 Seleccione con la tecla ▼ o ▲ la línea '**Follow TV**' y confirme con la tecla ▶.
- 7 Confirme el mensaje que aparece en pantalla con la tecla **OK**. En la pantalla indicadora de la grabadora DVD aparece 'TV 01'.
- 8 Seleccione **en el televisor** el canal número '1'.



* No se puede poner el canal número '1' del televisor

✓ Si ha conectado aparatos adicionales a la clavija **EXT 2 AUX I/O**, cerciórese de que estén apagados. Si hay aparatos adicionales encendidos, es probable que el televisor conmute al número de canal del Euroconector.



Problema

- 9 Confirme con la tecla **OK** del mando a distancia de la grabadora DVD.
En la pantalla indicadora aparece 'WRIT'. La grabadora DVD compara los canales del televisor y de la grabadora DVD.
Si la grabadora DVD encuentra el mismo canal memorizado en el televisor lo guarda en 'P01'.

* En la pantalla indicadora aparece 'NOTV'. La grabadora DVD no recibe señales de vídeo del televisor.

- ✓ Compruebe la clavija del cable Euroconector.
- ✓ Consulte el manual de instrucciones del televisor para averiguar a través de qué Euroconector se emiten señales de vídeo.
- ✓ Si el problema persiste es que no se puede utilizar esta función.
Consulte el apartado 'Asignación y borrado manual de canales de TV'.



Problema

- 10 Espere hasta que en la pantalla indicadora aparezca 'TV 02', por ejemplo.

- 11 Seleccione en el televisor el siguiente número de canal, por ejemplo: '2'.

- 12 Confirme con la tecla **OK** del mando a distancia de la grabadora DVD.

Borrar la asignación

Borre la asignación errónea de un canal de TV con la tecla ◀.



Consejo

- 13 Repita los pasos 10 a 12, hasta que queden asignados todos los canales de TV.

- 14 Finalice con la tecla **SYSTEM-MENU**.

Búsqueda automática de canales

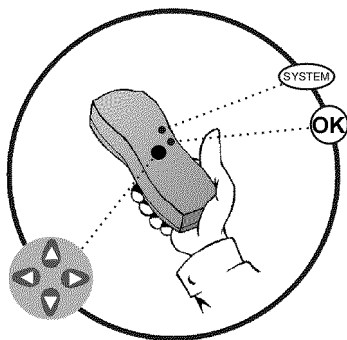
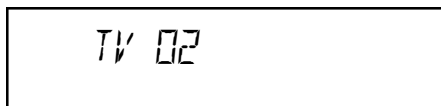
Durante la instalación inicial se buscan y memorizan automáticamente todos los canales de TV disponibles. En caso de que el proveedor de televisión por cable o satélite modifique la asignación de canales o si desea poner en marcha la grabadora DVD después de un traslado, por ejemplo, puede iniciar de nuevo el proceso. De este modo, los canales de TV actuales sustituirán a los ya memorizados.

¿Cómo funciona Easy Link?

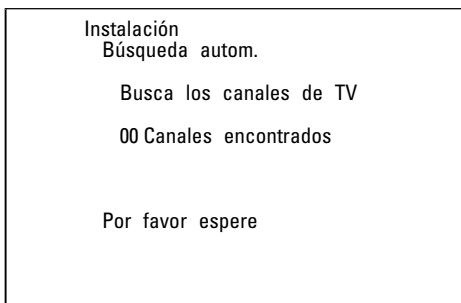
Mediante Easy Link sólo se puede buscar y memorizar canales de TV en el televisor. La grabadora DVD toma los datos almacenados en el televisor. Así pues, con esta función se inicia la transmisión, desde el televisor, de los canales memorizados.



?

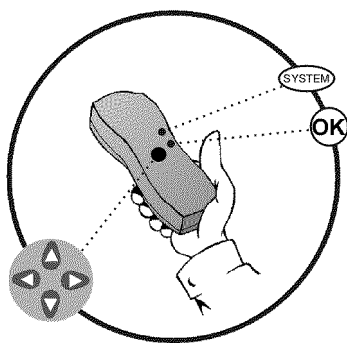


- 1 Encienda el televisor. En caso necesario, seleccione el número del canal previsto para la grabadora DVD.
- 2 Encienda la grabadora DVD con la tecla **STANDBY/ON**.
- 3 Pulse en el mando a distancia la tecla **SYSTEM-MENU**. Aparece la barra de menús.
- 4 Con la tecla ◀ o ▶ seleccione el símbolo 'T':
- 5 Seleccione con la tecla ▼ o ▲ la línea '*Instalación*' y confirme con la tecla ▶.
- 6 Seleccione con la tecla ▼ o ▲ la línea '*Búsqueda autom.*'.
- 7 Pulse la tecla ▶.
- 8 Comienza la búsqueda automática de canales. La grabadora DVD memoriza todos los canales de TV disponibles. Este proceso puede tardar varios minutos.
- 9 Una vez terminada la búsqueda de canales, en la pantalla aparece '*Búsqueda autom. completa*'.
- 10 Finalice con la tecla **SYSTEM-MENU**.



En el apartado 'Clasificación y borrado manual de canales de TV' se describe cómo buscar manualmente un canal de TV.

Asignación y borrado manual de canales de TV



Una vez realizada la búsqueda automática de canales, es posible que no esté satisfecho con el orden en que se han guardado los distintos canales de televisión en los números de canal. Con esta función puede ordenar uno por uno los canales de televisión ya memorizados o bien eliminar aquellos que no desee que no se reciban correctamente.

El reloj de teletexto conmuta automáticamente

Si en el canal número P01 se memoriza un canal de televisión con teletexto (TXT/PDC), la fecha y hora se reciben de forma automática y se corrigen constantemente. De este modo se cambia automáticamente del horario de verano al de invierno y viceversa.



Consejo



¿Cómo funciona Easy Link?

Mediante Easy Link sólo se puede buscar y memorizar canales de TV en el televisor. La grabadora DVD toma entonces los datos almacenados en el televisor.

Por consiguiente, no se puede seleccionar esta función.

- 1 Encienda el televisor. En caso necesario, seleccione el número del canal previsto para la grabadora DVD.
- 2 Encienda la grabadora DVD. Pulse en el mando a distancia la tecla **SYSTEM-MENU**. Aparece la barra de menús.
- 3 Con la tecla ◀ o ▶ seleccione el símbolo 'T H'.
- 4 Seleccione con la tecla ▼ o ▲ la línea '*Instalación*' y confirme con la tecla ▶.
- 5 Seleccione con la tecla ▼ o ▲ la línea '*Ordene los canales de TV*' y confirme con la tecla ▶.
- 6 Seleccione con la tecla ▼ o ▲ el canal de TV que desea borrar o clasificar de nuevo.
- 7 Confirme con la tecla ▶.



Consejo

Borrado de un canal de TV

Para borrar un canal de TV no deseado o que no se recibe bien pulse la tecla **CLEAR**. Prosiga después con el paso 6.

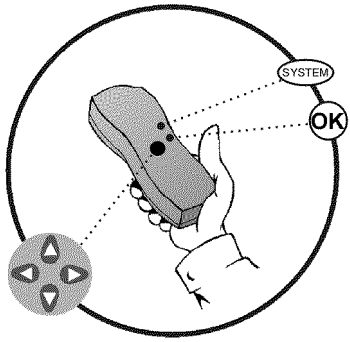
- 8 Cambie el canal a la posición deseada con la tecla ▼ o ▲ y pulse la tecla ◀. La grabadora DVD incluye el canal de TV.
- 9 Repita los pasos 6 a 8, hasta que elimine o cambie el orden de todos los canales que desee.
- 10 Si desea memorizar los cambios, pulse la tecla **OK**.
- 11 Para terminar, pulse la tecla **SYSTEM-MENU**.

Instalación
Ordene los canales de TV

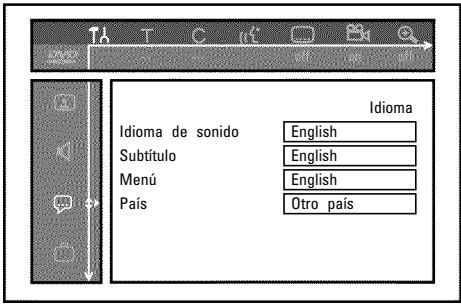
• P01 TVE1
P02 ET1
P03 ETB
P04
P05
P06
...

Para ordenar Pulse › Pulsar SYSTEM MENU para salir

Configuración del idioma/país



Puede seleccionar el país y el idioma de los subtítulos o de doblaje que desea utilizar en la reproducción de DVD. Recuerde que en algunos DVD se puede cambiar el idioma de doblaje o de los subtítulos mediante el menú del disco DVD. Asimismo, puede seleccionar uno de los idiomas mostrados para el menú de pantalla (OSD). Independientemente de esta selección, el texto de la pantalla indicadora de la grabadora DVD está en inglés.



- 1 Encienda el televisor. En caso necesario, seleccione el número del canal previsto para la grabadora DVD.
- 2 Encienda la grabadora DVD con la tecla **STANDBY/ON**.
- 3 Pulse en el mando a distancia la tecla **SYSTEM-MENU**. Aparece la barra de menús.
- 4 Con la tecla ◀ o ▶ seleccione el símbolo 'T A'.
- 5 Seleccione con la tecla ▼ o ▲ la línea '*Idioma*' y confirme con la tecla ▶.
- 6 Seleccione la línea correspondiente y confirme con la tecla ▶.

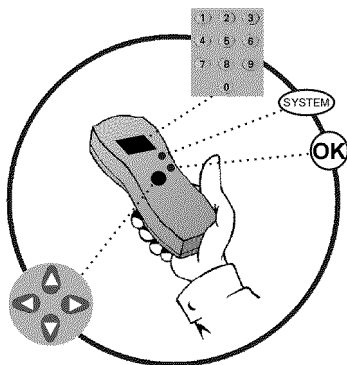
¿Qué ajustes se pueden seleccionar?

- Idioma de sonido:** idioma de la reproducción (idioma del doblaje)
- Subtítulo:** idioma de los subtítulos
- Menú:** idioma de los OSD, menú en pantalla
- País:** lugar de la instalación (país)



Consejo


- 7 Seleccione el ajuste correspondiente con la tecla ▼ o ▲ y confirme con la tecla **OK**.
- 8 Finalice con la tecla **SYSTEM-MENU**.



Ajuste de la hora y fecha

Si en la pantalla indicadora no aparece la hora correcta o aparece '--:--', es preciso ajustar la fecha y hora de forma manual.

Si en el canal 'P01' está memorizado un canal de televisión que emite teletexto (TXT/PDC), la fecha y hora se actualizan automáticamente.

- 1 Pulse en el mando a distancia la tecla **SYSTEM-MENU**. Aparece la barra de menús.
- 2 Con la tecla ◀ o ▶ seleccione el símbolo 'T_h'.

- 3 Seleccione con la tecla ▼ o ▲ la línea '**Instalación**' y confirme con la tecla ▶.
- 4 Seleccione con la tecla ▼ o ▲ la línea '**Hora/fecha**' y confirme con la tecla ▶.
- 5 Verifique la hora indicada en la línea '**Hora**'. En caso necesario, modifique la hora con las teclas numéricas **0..9** del mando a distancia.
- 6 Del mismo modo verifique '**Año**', '**Mes**', '**Fecha**'. Para desplazarse por los campos de entrada utilice las teclas ▼ o ▲.
- 7 Verifique los ajustes indicados y confirmelos con la tecla **OK**. En la pantalla aparece brevemente el mensaje '**Memorizado**'.
- 8 Finalice con la tecla **SYSTEM-MENU**.

Instalación	
Hora/fecha	
Hora	20:00
Año	2002
Mes	01
Fecha	01
Pulsar SYSTEM MENU para salir	

Mediante la barra de menús del sistema se pueden comprobar o modificar fácilmente muchas funciones y ajustes de la grabadora DVD. La barra de menús no se puede visualizar durante una grabación.

Símbolos de la barra de menús

Con la tecla **SYSTEM-MENU** se activa y desactiva la barra de menús (menú principal). Con las teclas **◀**, **▶** se seleccionan las distintas funciones. Con la tecla **▼** se confirma la función y se pasa a un siguiente menú o bien se activa la función.

Según el disco insertado, determinadas funciones no se pueden seleccionar.



Barra de menús 1

T	Configuración preferida personalizada
T	Título o parte
C	Capítulo o índice
((Idioma del doblaje
[]	Idioma de los subtítulos
[]	Perspectiva de la cámara
+	Zoom















Barra de menús 2

Mientras se muestra en pantalla la barra de menús 1 puede acceder a la barra de menús 2 pulsando repetidamente la tecla **▶**.

↔	Sonido
◀▶	Cambio fotograma a fotograma
▶	Cámara lenta
▶▶	Avance a intervalos
⌚	Búsqueda por tiempos

Campo de respuesta inmediata

En la esquina superior izquierda de la barra de menús se encuentra el campo de respuesta inmediata con información acerca de los distintos modos de funcionamiento. Esta información se muestra brevemente en pantalla al activar las distintas funciones del disco:

	Shuffle: Reproducción aleatoria
	Rastreo
	Repetición del disco completo
	Repetición del título
	Repetición de la parte
	Repetición del capítulo
	Repetición de A hasta el final
	Repetición de A hasta B
	Perspectiva de la cámara
	Bloqueo para niños activado
	Reproducción continua
	Acción no permitida









Campo de estado

En el campo de estado se muestra el modo de funcionamiento actual (estado) de la grabadora DVD y el tipo de disco insertado. Esta información se puede ocultar.

Símbolos de los tipos de discos




	DVD+RW
	DVD+R
	DVD-Video
	Video-CD
	ningún disco insertado
	Error

Símbolos de los modos de funcionamiento

 rec	Grabación
 stop	Parada
 play	Reproducción
 pause	Reproducción detenida
 pause	Grabación detenida
 8x	Búsqueda hacia atrás (velocidad 8x)
 8x	Búsqueda hacia delante (velocidad 8x)
 slow	Cámara lenta

Campo de información del sintonizador

Este campo se encuentra en la esquina inferior izquierda de pantalla. Muestra la señal de antena, el canal de televisión y el nombre del canal que se acaba de poner.




	Canal actual / clavija de entrada seleccionada
	Ninguna señal El canal de televisión no está disponible / el aparato adicional no está conectado o está apagado
	Señal de protección contra copias

Campo de información del temporizador

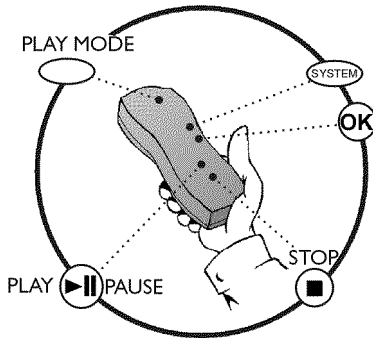
Este campo se encuentra debajo del campo de información del sintonizador. Si hay una grabación programada (timer), se muestra el símbolo de Timer y la hora de inicio o la fecha de la primera grabación programada.

Si no hay ninguna grabación programada, se muestra la hora actual.

Este campo no se muestra al reproducir un disco o durante una grabación.

	La grabación comienza el día indicado
	La grabación programada OTR continúa hasta la hora final indicada
	Hora actual Ninguna grabación programada (Timer)

5 Reproducción



Indicaciones generales para la reproducción

Con esta grabadora DVD se pueden reproducir los siguientes sistemas:

-) Vídeo DVD
-) disco CD de (súper) vídeo
-) disco DVD+RW
-) disco DVD+R
-) DVD-RW (Videomode, finalizado)
-) DVD-R
-) CD-R
-) CD-RW
-) CD de audio
-) CD de MP3

Para manejar el aparato puede utilizar el mando a distancia o las teclas situadas en la parte frontal de la grabadora DVD.

Introducción del disco



- 1 Pulse la tecla **OPEN/CLOSE** del frontal. Se abre la bandeja del disco. Al abrirse la bandeja, aparece 'OPENING' en la pantalla indicadora y, a continuación, aparece 'TRAY OPEN' una vez abierta del todo la bandeja.
- 2 Introduzca el disco con cuidado de forma que la etiqueta quede hacia arriba y pulse la tecla **PLAY/PAUSE ►||** o **OPEN/CLOSE**. En la pantalla indicadora aparece primero 'CLOSING' y después 'READING'. Se lee la información del disco.

¿Cómo se insertan los DVD de dos caras?

Los discos de doble cara no tienen nada impreso en la superficie. En el centro aparece indicado el número de cada cara. Para reproducir el lado correspondiente, inserte el disco con el número de la cara hacia arriba.



Apertura y cierre de la bandeja con el mando a distancia

La bandeja del disco se puede abrir y cerrar con el mando a distancia. Para ello, mantenga pulsada la tecla **STOP ■** del mando a distancia hasta que aparezca 'OPENING' (abriendo) en la pantalla indicadora o bien 'CLOSING' (cerrando).



- 3 La reproducción se inicia automáticamente.



Al reproducirse un DVD puede que aparezca un menú. Si los títulos y capítulos están numerados, pulse una tecla numérica del mando a distancia. Asimismo, puede utilizar las teclas ◀, ▶, ▲, ▼ para seleccionar una opción del menú y confirmarlo con la tecla **OK**. Obtendrá más información en el apartado 'Reproducción de un disco de vídeo DVD'.



Al reproducirse un DVD+RW aparece una vista general de la imagen de índice. Con las teclas seleccione ▼ , ▲ , ◀◀ , ▶▶ el título que desea reproducir.

Confirme con la tecla **OK**.

Obtendrá más información en el apartado 'Reproducción de un disco DVD+RW/ +R'.



En caso de que la reproducción no se inicie de forma automática, pulse la tecla **PLAY/PAUSE ▶ II**.

Obtendrá más información en el apartado 'Reproducción de un CD de audio'.



Si aparece el símbolo '■' en la pantalla indicadora, inicie la reproducción con la tecla **PLAY/PAUSE ▶ II**.

Si aparece un menú en la pantalla, seleccione la opción de menú correspondiente con las teclas del mando a distancia indicadas en pantalla (PREV=◀◀ , NEXT=▶▶) o bien con las teclas numéricas **0..9**.

Encontrará más información en el apartado 'Reproducción de un CD de (súper) vídeo'.

Reproducción de un disco de vídeo DVD

* En la pantalla indicadora aparece 'PIN'

- ✓ En el disco insertado está encendido el bloqueo para niños. Consulte el capítulo 'Control de acceso (bloqueo para niños)', apartado 'Bloqueo para niños' y 'Cómo desbloquear el disco'.

* En la barra de menús de la pantalla aparece una 'X'

- ✓ Los discos de DVD pueden estar fabricados de tal forma que sea necesario realizar algunos pasos de funcionamiento o bien puede que haya algunas funciones limitadas durante la reproducción. Si aparece el símbolo 'X' en la pantalla significa que no se puede realizar la función seleccionada.

* En la pantalla se muestra información sobre el código regional

- ✓ Las películas en DVD no suelen comercializarse al mismo tiempo en todas las regiones, por lo que todos los reproductores de DVD disponen de un determinado código de región. Los discos pueden estar provistos de un código de región opcional. En caso de que ambos códigos no coincidan (reproductor/disco), el disco no se podrá reproducir.
- ✓ El código regional está indicado en una etiqueta en la parte posterior del aparato.
- ✓ La codificación regional no se aplica a los discos DVD grabables.

* Se indica que seleccione una opción del menú.

- ✓ Seleccione con las teclas ▲ , ▼ , ◀ , ▶ o con las teclas numéricas **0..9** la opción correspondiente.
En determinadas ocasiones deberá confirmar la selección con la tecla **OK**.
No obstante, puede activar el menú en cualquier momento con la tecla **DISC-MENU** del mando a distancia.



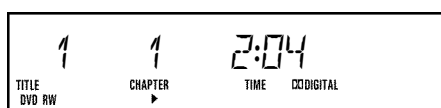
Problema



Consejo

¿Cómo se solicita la información oculta?

- 1 Pulse en el mando a distancia la tecla **DISC-MENU**. En la pantalla aparece un menú. En algunas películas el menú aparece tras una breve secuencia inicial.
- 2 Seleccione con las teclas **▲**, **▼**, **◀**, **▶** o con las teclas numéricas **0..9** la opción correspondiente. Confirme con la tecla **OK**.



- 1 En caso de que la reproducción no se inicie de forma automática, pulse la tecla de reproducción **PLAY/PAUSE ► II**. En la pantalla indicadora aparece: el título, capítulo (chapter) y el tiempo transcurrido.
- 2 Para detener la reproducción, pulse en el mando a distancia la tecla **STOP ■** o bien pulse la tecla **■STOP** de la grabadora DVD.
- 3 Para extraer el disco, pulse la tecla **OPEN/CLOSE** en el frontal de la grabadora de DVD.

Reproducción de un disco DVD+RW/ +R

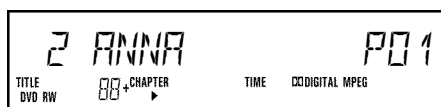
- 1 Si el disco está protegido contra escritura o el disco insertado es un DVD+R terminado, se inicia automáticamente la reproducción.
- 2 En caso de que la reproducción no se inicie de forma automática, seleccione en la pantalla del menú el título que desea reproducir con la tecla **▼** o **▲** el título que desea reproducir. También puede utilizar las teclas **◀◀** o **▶▶** del frontal.
- 3 Pulse la tecla de reproducción **PLAY/PAUSE ► II**. En la pantalla indicadora aparece: el número del título, la calidad de grabación

- * En la pantalla indicadora aparece el mensaje **'EMPTYDISC'**
✓ El disco no contiene ninguna grabación.



Problema

- 4 Para detener la reproducción, pulse la tecla **STOP ■** del mando a distancia o bien la tecla **■STOP** de la grabadora DVD.
- 5 Para extraer el disco, pulse la tecla **OPEN/CLOSE** en el frontal de la grabadora de DVD.





¿Qué se debe tener en cuenta al reproducir distintos tipos de grabaciones (calidades)?

Durante la reproducción el aparato cambia entre los distintos tipos de calidad 'HQ(HQ), SP(SP), SP+(SP+), LP(LP), EP(EP)' automático. Obtendrá más información en el capítulo 'Grabación manual', en el apartado 'Selección del tipo de grabación (calidad)'.

Reproducción de un CD de audio

La grabadora DVD se puede utilizar también para reproducir CD de audio

- 1 Introduzca un CD de audio. La reproducción se inicia automáticamente.

Indicaciones del CD de audio

Si el televisor está encendido, en la pantalla aparecen las indicaciones del CD de audio

Durante la reproducción aparecen en el televisor y en la pantalla indicadora los números de las pistas actuales.



- 2 Pulse la tecla **STOP** ■ para detener la reproducción. Se muestra el número de pistas del CD y la duración total del mismo.

Reproducción de un CD de MP3

Los archivos de MP3 (MPEG1 Audio Layer-3) son pistas de música comprimida. Gracias a esta tecnología se puede reducir 10 veces la cantidad de datos. De esta forma se pueden incluir hasta 10 horas de música con calidad de CD en un solo CD ROM.

Al crear CD de MP3, tenga en cuenta lo siguiente:

Sistema de archivos empleado: ISO9660, Joliet

Formato empleado: *.mp3

Nombre de los datos: máximo 64 caracteres ASCII (Joliet)

Máximo 99 álbumes, 999 títulos

Frecuencia de muestreo empleada: 44,1 kHz, 48 kHz. Las pistas de música con una frecuencia distinta se omitirán.

Velocidad en bits empleada: 32, 64, 96, 128, 192, 256 (kbps)

Etiqueta identificativa (ID3): versión 1; 1,1. En el caso de versiones posteriores, se mostrará como álbum el nombre del directorio y como título el nombre del archivo.

Indicaciones importantes para la reproducción:

Conforme a SDMI (Secure Digital Music Initiative), durante la reproducción de MP3 se desconecta la salida de audio digital.

Sólo se reproduce la primera sesión de un CD multisesión.

- 1 Introduzca un CD de MP3. La reproducción se inicia automáticamente.

Indicaciones del CD de MP3

Si el televisor está encendido, en la pantalla aparecen las indicaciones del CD de MP3.

Durante la reproducción aparecen en el televisor y en la pantalla indicadora los números de las pistas actuales.

Al detener la reproducción (tecla **STOP** ■) se indica en la pantalla del televisor y en la pantalla indicadora el número del álbum.

Asimismo, si está disponible en la etiqueta identificativa, se muestra información adicional acerca de: el álbum, pista y artista.



Consejo

- 2 Pulse la tecla **STOP** ■ para detener la reproducción. En la pantalla indicadora se muestra el número de álbumes.

Otras funciones de reproducción

Seleccione con la tecla **◀◀** o **▶▶** el título anterior o el siguiente.

Puede utilizar la tecla **T/C** para seleccionar títulos y álbumes.

- 1 Pulse la tecla **T/C** y seleccione con la tecla **▶** o **◀** el símbolo 'T' para álbum o 'C' para título.

- 2 Seleccione con la tecla **▼**, **▲** o bien con las teclas numéricas **0..9** del mando a distancia el número del álbum o título.

Asimismo, puede utilizar funciones de repetición (tecla **PLAY MODE**).



Consejo

Reproducción de un CD de (súper) vídeo

Los CD de (súper) vídeo también pueden estar equipados de 'PBC' (control de la reproducción / Play Back Control). Ello permite seleccionar directamente funciones de reproducción (menús especiales). El CD de vídeo debe ser compatible con PBC (consulte la carcasa del CD). La función 'PBC' está activada en la configuración estándar.

- 1 Introduzca un CD de (súper) vídeo.
Si aparece el símbolo '■' en la pantalla indicadora, inicie la reproducción con la tecla **PLAY/PAUSE ▶||**.
- 2 Si aparece un menú en la pantalla, seleccione la opción de menú correspondiente con las teclas del mando a distancia indicadas en pantalla (**PREV=◀◀**, **NEXT=▶▶**) o bien con las teclas numéricas **0..9**.
Si el menú PBC dispone de una barra de títulos, se puede abrir directamente el título deseado.
- 3 Pulse la tecla **RETURN** para regresar al menú anterior.
- 4 Pulse la tecla **STOP** ■ para detener la reproducción.

Cómo cambiar a otro título o capítulo

Si el disco contiene más de un título o capítulo, puede cambiar a otro título o capítulo tal como se indica a continuación. Si dentro de un capítulo hay varios capítulos, se cambia entre dichos capítulos. Sólo se puede cambiar entre los títulos a través de la barra de menús.

- 1 Durante la reproducción, pulse la tecla **▶▶** para pasar al siguiente título o capítulo. Con la tecla **◀◀** se pasa al inicio del título o capítulo actual. Al pulsar dos veces la tecla **◀◀** se pasa al inicio del título o capítulo anterior.

Uso de la tecla T/C (título/capítulo)

- 1 Pulse la tecla **T/C** (título/capítulo) y, a continuación, seleccione el título correspondiente con la tecla **▲** o **▼**. Verifique que se haya seleccionado el símbolo 'T' (título) en la barra de menús.
- 2 Con la tecla **T/C** puede seleccionar capítulos dentro de un título. Pulse la tecla **T/C** y seleccione el símbolo 'C' (capítulo) con la tecla **▶**. A continuación, seleccione el capítulo correspondiente con la tecla **▲** o **▼**.



Consejo

Búsqueda en el disco

Dentro de la grabación se puede buscar a una velocidad 4 ó 32 veces superior a la velocidad de grabación. Las demás velocidades sólo se pueden seleccionar a través de la barra de menús (**▶▶**).

- 1 Durante la reproducción, mantenga pulsada la tecla **◀◀** (rebobinado) o **▶▶** (avance) para pasar a la función de búsqueda. Con las teclas **◀◀ / ▶▶** puede cambiar la velocidad de la búsqueda.
- 2 Para continuar con la reproducción, pulse dos veces la tecla **PLAY/PAUSE ▶||** en la posición deseada.

*No hay sonido

- ✓ Durante la búsqueda se desactiva el sonido. Ni se trata de ningún fallo del aparato.



Problema

Función de búsqueda a través de la barra de menús

- 1 Durante la reproducción, pulse la tecla **SYSTEM-MENU** del mando a distancia. Aparece una barra de menús en la parte superior de la pantalla.
- 2 Con la tecla **▶** o **◀** seleccione el símbolo '▶▶' y confirme con la tecla **▼**.
- 3 Con la tecla **◀** o **▶** puede seleccionar distintas velocidades de búsqueda hacia delante o hacia atrás.
- 4 Si es necesario, cierre la barra de menús con la tecla **SYSTEM-MENU**.
- 5 Para continuar con la reproducción, pulse la tecla **PLAY/PAUSE ▶||** dos veces.



Consejo

Imagen fija



- 1 Durante la reproducción, pulse la tecla **PLAY/PAUSE ▶||**, para detener la reproducción y ver una imagen fija.

Cambio fotograma a fotograma a través de la barra de menús

- 1 Con la imagen fija, pulse la tecla **SYSTEM-MENU** del mando a distancia. Aparece una barra de menús en la parte superior de la pantalla.
- 2 Con la tecla **▶** o **◀** seleccione el símbolo '◀▶' y confirme con la tecla **▼**.
- 3 A continuación puede avanzar o retroceder fotograma a fotograma pulsando a tecla **◀** o **▶**.
- 4 Si es necesario, cierre la barra de menús con la tecla **SYSTEM-MENU**.



Consejo

- 2 Para continuar con la reproducción, pulse la tecla **PLAY/PAUSE ▶||**.

Cámara lenta

- 1 Durante la reproducción, pulse en el mando a distancia la tecla **PLAY/PAUSE ▶||**. A continuación, mantenga pulsada la tecla **◀◀** o **▶▶** para cambiar al modo de reproducción a cámara lenta.
- 2 Con las teclas **◀◀** o **▶▶** puede cambiar entre las distintas velocidades.

Cámara lenta mediante la barra de menús

- 1 Durante la reproducción, pulse la tecla **PLAY/PAUSE ▶||** del mando a distancia y, a continuación, pulse la tecla **SYSTEM-MENU**. Aparece una barra de menús en la parte superior de la pantalla.
- 2 Seleccione el símbolo '▶' con la tecla **▶** o **◀** y confirme con la tecla **▼**.
- 3 Con las teclas **◀** o **▶** puede seleccionar distintas velocidades de avance o retroceso a cámara lenta.
- 4 Si es necesario, cierre la barra de menús con la tecla **SYSTEM-MENU**.



Consejo

- 3 Para continuar con la reproducción, pulse la tecla **PLAY/PAUSE** ► II dos veces.

Búsqueda por tiempos

Con esta función se puede seleccionar el punto (hora) donde debe comenzar la reproducción.

- 1 Durante la reproducción, pulse la tecla **SYSTEM-MENU** del mando a distancia. Aparece una barra de menús en la parte superior de la pantalla.
- 2 Seleccione el símbolo '⌚' con la tecla ► o ◀ y confirme con la tecla ▼. Se interrumpe la reproducción y en la pantalla aparece un campo donde se muestra el tiempo transcurrido hasta el momento (tiempo de reproducción).
- 3 Introduzca con las teclas numéricas **0..9** la hora de inicio a partir de la cual desea que se inicie a reproducción.
- 4 Confirme con la tecla **OK**.

* En la pantalla parpadea la hora introducida

✓ La duración del título seleccionado es inferior al valor introducido. Introduzca una hora distinta o cancele la acción con la tecla **SYSTEM-MENU**.



Problema

- 5 La reproducción comienza a la hora indicada.



Repetición/Reproducción aleatoria

Se pueden marcar apartados completos o el disco entero para que se repita de forma continua. Según el tipo de disco (vídeo DVD, DVD+RW, CD de vídeo) puede seleccionar capítulos, títulos o el disco entero.

- 1 Seleccione el capítulo, título o disco deseado y comience la reproducción.
- 2 Durante la reproducción pulse la tecla **PLAY MODE**. Al pulsar repetidamente la tecla **PLAY MODE** puede seleccionar entre las distintas opciones:
 -) 'chapter': repetición del capítulo (sólo DVD)
 -) 'title': repetición de la pista o título
 -) 'repeat': repetición del disco entero (sólo CD de audio o vídeo)
 -) 'shuffle': reproducción aleatoria (Shuffle)
 -) Desaparece la indicación: ninguna repetición
- 3 Si desea terminar la repetición, pulse la tecla **STOP** ■. Puede pulsar la tecla **PLAY MODE** varias veces hasta que desaparezca la indicación.


Repetición de un pasaje (A-B)

Se puede reproducir un pasaje concreto dentro de un título o capítulo. Para ello, debe marcar el principio y final del pasaje deseado.

- 1 Durante la reproducción, pulse la tecla **PLAY/PAUSE ►II** en el punto de inicio deseado.
En la pantalla verá una imagen fija.
- 2 Pulse la tecla **PLAY MODE** tantas veces como sea necesario hasta que en la pantalla aparezca el símbolo '——'. De este modo se memoriza el punto de inicio.
Inicie la reproducción con la tecla **PLAY/PAUSE ►II** .
- 3 Para marcar el final, pulse la tecla **OK** . En la pantalla aparece '—'. Se reproduce únicamente esa zona seleccionada.
- 4 Si desea terminar la repetición, pulse la tecla **STOP ■** .
Puede pulsar la tecla **PLAY MODE** varias veces hasta que desaparezca la indicación.

Función de rastreo

Con esta función se reproducen los 10 primeros segundos de cada capítulo (DCD) o de cada pista/apartado (CD).

- 1 Durante la reproducción pulse la tecla **PLAY MODE** . Con la tecla **PLAY MODE** seleccione el símbolo '—' que aparece en pantalla.
- 2 Pasados 10 segundos, la grabadora DVD pasa al siguiente capítulo o índice. Para iniciar la reproducción en un capítulo o índice determinado, pulse la tecla **STOP ■** y después la tecla **PLAY/PAUSE ►II** .

Función zoom

Con esta función puede aumentar la imagen de vídeo y puede desplazarse por la imagen ampliada.

- 1 Durante la reproducción pulse la tecla **PLAY/PAUSE ► II** . La grabadora DVD pasa al modo 'PAUSE'. En la pantalla verá una imagen fija.
- 2 Pulse la tecla **SYSTEM-MENU** y, con la tecla **►** , seleccione el símbolo '⊕'.
- 3 Seleccione con la tecla **▼** o **▲** el aumento que desee.
- 4 Tan pronto como aparezca '**OK para mover área**' en pantalla habrá terminado el proceso de zoom.
- 5 Pulse la tecla **OK** . Con las teclas **▲** , **▼** , **►** , **◄** seleccione la zona de la imagen que desea observar con más detalle.
- 6 Confirme con la tecla **OK** .
- 7 Para finalizar la función pulse la tecla **PLAY/PAUSE ► II** y después la tecla **SYSTEM-MENU** .

Perspectiva de la cámara

Si el DVD de vídeo contiene escenas que se pueden ver desde distintas perspectivas de la cámara, puede elegir reproducir el disco con la perspectiva que desee.

- 1 Durante la reproducción pulse la tecla **PLAY/PAUSE ► II** . En la pantalla verá una imagen fija.
- 2 Pulse la tecla **SYSTEM-MENU** y, con la tecla **►** , seleccione el símbolo '📷'.

* No se ve el símbolo '📷'

✓ La escena elegida sólo está disponible con una perspectiva de cámara. Por consiguiente, esta función no está disponible. Para obtener más información, lea el texto de la carátula del disco de vídeo DVD.



Problema

- 3 Con la tecla **▼** o **▲** , seleccione la perspectiva deseada. También puede introducir directamente un número con las teclas numéricas **0..9** .
- 4 Pasados unos instantes, se procede a reproducir la escena desde la nueva perspectiva. El símbolo '📷' aparece en pantalla hasta que llegue una escena que sólo se pueda ver desde una perspectiva.

Cambio del idioma de doblaje

Los DVD de vídeo pregrabados suelen estar doblados en varios idiomas. Al reproducir el disco se selecciona el idioma elegido durante la instalación inicial. No obstante, puede modificar el idioma de doblaje del disco insertado.

Recuerde que puede cambiar el idioma de doblaje desde el menú del disco insertado (tecla **DISC-MENU**), así como a través de la barra de menús (tecla **SYSTEM-MENU**). Es probable que los idiomas de doblaje de ambos menús difieran.

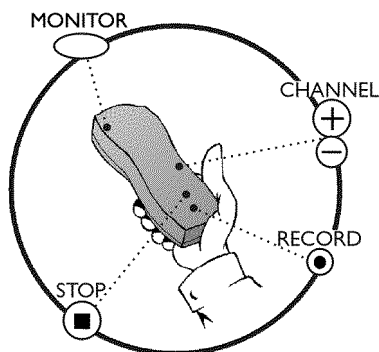
- 1 Durante la reproducción, pulse la tecla **SYSTEM-MENU** y seleccione el símbolo '⏏' con la tecla ►.
- 2 Seleccione con la tecla ▼ o ▲ el idioma de doblaje que desee. También puede introducir directamente un número con las teclas numéricas **0..9**.
- 3 La reproducción continúa con el nuevo idioma de doblaje.

Subtítulos

Los DVD de vídeo pregrabados suelen tener subtítulos en varios idiomas. Al reproducir el disco se selecciona el idioma elegido durante la instalación inicial. No obstante, puede modificar el idioma de los subtítulos del disco insertado.

Recuerde que puede cambiar el idioma de los subtítulos desde el menú del disco insertado (tecla **DISC-MENU**), así como a través de la barra de menús (tecla **SYSTEM-MENU**). Es probable que los idiomas de los subtítulos difieran en cada menú.

- 1 Durante la reproducción, pulse la tecla **SYSTEM-MENU** y seleccione el símbolo '⏏' con la tecla ►.
- 2 Con la tecla ▼ o ▲, seleccione el idioma deseado para los subtítulos. También puede introducir directamente un número con las teclas numéricas **0..9**.
Con la tecla **0** o seleccionando **'off'** se vuelven a desactivar los subtítulos.
- 3 La reproducción continúa con los subtítulos en el nuevo idioma.



General

¿En qué disco se puede grabar?

Con esta grabadora DVD se pueden grabar dos tipos de discos DVD distintos:

DVD+RW

Este tipo de discos se pueden grabar y borrar.

DVD+R

Este tipo de discos sólo se pueden grabar una vez.

Para reproducir este DVD en un reproductor de DVD, se debe finalizar con la función '**Finalizar disco**'. Una vez finalizado el disco, no se puede grabar más en él.

Si el disco sólo se va a reproducir en la grabadora DVD, no hace falta finalizarlo. Se pueden insertar más grabaciones, o bien borrarlas. Sin embargo, no se recupera el espacio (tiempo grabado) de la grabación (título) eliminada.



Utilice la 'Grabación manual' para iniciar de forma espontánea una grabación (por ejemplo de un programa de televisión que esté viendo).

Para ello, en la imagen del índice, seleccione el título que desee sobrescribir o '**Título vacío**' con las teclas ▼, ▲.

Si desea introducir una grabación entre dos grabaciones existentes, tenga en cuenta la duración de las grabaciones antiguas y de la nueva. Si la nueva grabación ocupa demasiado, se sobrescribirá la grabación siguiente (título o capítulo).

Inserción de nuevas grabaciones detrás de todas las demás grabaciones (Safe Record)

Para incluir una nueva grabación después de la última grabación del disco, mantenga pulsada la tecla **REC/OTR** ● hasta que en la pantalla indicadora aparezca '**SAFE REC**'.

En los discos DVD+R cada nueva grabación se añade siempre detrás de las anteriores, puesto que las grabaciones existentes no se pueden sobrescribir.



Consejo

Lea el apartado '**Grabación sin desconexión automática**', si desea empezar y terminar una grabación Ud. mismo.

Lea el apartado '**Grabación con desconexión automática**', si quiere empezar una grabación Ud. mismo, pero desea terminarla automáticamente (por ejemplo, para no grabar hasta el final del disco).

Lea el apartado '**Grabación automática desde un receptor de satélite**', si la grabación se va a controlar directamente desde el receptor de satélite.

Lea el apartado '**Función de grabación directa (Direct Record)**', si desea grabar un programa de televisión que se esté emitiendo en ese momento.

Grabación sin desconexión automática

- ❶ Encienda el televisor. En caso necesario, seleccione el número del canal previsto para la grabadora DVD.
- ❷ Inserte el disco donde desea realizar la grabación. Se comprueba el contenido y sistema del disco. En la pantalla indicadora aparece 'READING'.

* Indicaciones del índice

✓ Se inserta un disco DVD+RW que ya contiene grabaciones. Con la tecla ▲ , ▼ seleccione el punto donde desea que comience la grabación.

* En la pantalla indicadora aparece el mensaje 'EMPTY DISC'

✓ El disco DVD insertado está vacío.

* Aparece un cuadro de diálogo donde se pregunta si desea eliminar el contenido o bien expulsar el disco

✓ El disco insertado es un disco DVD+RW cuyo contenido no es compatible con vídeo DVD (por ejemplo, un disco de datos). No se puede grabar en el disco, pues al pulsar la tecla **REC/OTR** ● se eliminaría todo el contenido previo del mismo.

* Si se puede grabar, aparece el mensaje 'Demasiados títulos' en pantalla

✓ Un disco puede contener sólo un máximo de 48 títulos (incluidos títulos vacíos). Elimine algunos títulos o cambie el disco.



Problema

- ❸ Si es necesario, utilice la tecla **MONITOR** del mando a distancia para pasar al sintonizador interno de la grabadora DVD.
- ❹ Seleccione con la tecla **CHANNEL +** o **CHANNEL -** el número de canal (denominación de la cadena de televisión), que desea grabar. En la pantalla indicadora aparece:

Denominación de la cadena de televisión

Si un canal de televisión transmite la denominación de la cadena de televisión, ésta se verá en la pantalla indicadora.

Número de canal de las entradas externas:

'EXT 1' Clavija Euroconector en la parte posterior **EXT 1 TO TV-I/O**

'EXT 2' Clavija Euroconector en la parte posterior **EXT 2 AUX I/O**

'ERM 1' Clavijas de SVHS-/Audio frontal **S-VIDEO / left AUDIO right**

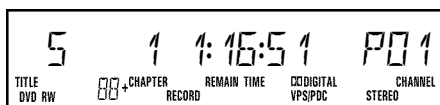
'ERM 2' Clavijas de video-/audio frontales (A/V) **VIDEO / left AUDIO right**

El cambio entre la clavija **S-VIDEO** y **VIDEO** se realiza automáticamente. Si se usan ambas clavijas, tiene prioridad la señal de la clavija **S-VIDEO**.



Consejo





- 5 Para grabar, pulse la tecla **REC/OTR** ● del mando a distancia o bien pulse la tecla **RECORD** en la grabadora DVD. Si desea iniciar la grabación detrás de las grabaciones existentes, mantenga pulsada la tecla **REC/OTR** ● hasta que en la pantalla indicadora aparezca **'SAFE REC'**.

En los discos DVD+R cada grabación se añade siempre detrás de las anteriores, puesto que las grabaciones existentes no se pueden sobrescribir.

En la pantalla indicadora aparece, por ejemplo:

Inserción de marcas de capítulos

Durante la grabación se pueden marcar las escenas para después buscarlas u ocultarlas directamente.

Durante la grabación, pulse la tecla **EDIT** cuando comience la escena que desee marcar. En la pantalla aparece **'Insertando marca'**. En la pantalla indicadora aumenta en uno el número de **'CHAPTERS'** (capítulos).

Obtendrá más información en el capítulo 'Reproducción', en el apartado 'Cómo cambiar a otro título o capítulo'.



Consejo

- 6 Con la tecla **STOP** ■ del mando a distancia o la tecla **■STOP** del aparato, detenga la grabación. En la pantalla indicadora aparece **'MENU UPIT'**. La grabadora DVD reorganiza el índice de contenidos. Espere hasta que en la pantalla indicadora aparezca un mensaje; concluye entonces la grabación.

× En la pantalla indicadora aparece **'DISC ERR'**

✓ No se ha podido proceder a la finalización de la grabación debido a un error del disco. Compruebe el disco insertado y límpielo, si procede.



Problema

Cómo hacer compatibles las grabaciones en discos DVD+R

Si desea reproducir la grabación en un reproductor DVD, es necesario finalizar el disco en la grabadora DVD. Gracias a la función **'Finalizando'**, el DVD se prepara de forma que se pueda leer en un reproductor de DVD. En el capítulo 'Cómo administrar el contenido del disco', consulte el apartado 'Cómo terminar discos DVD+R (finalizar)'.



Consejo

Interrupción de la grabación (pausa)

- 1 Durante la grabación, pulse la tecla **PLAY/PAUSE ►||** , para no incluir en la grabación las pausas publicitarias, por ejemplo.
- 2 Para reanudar la grabación, pulse la tecla **REC/OTR ●** .



Finalización de la grabación

Para dar por terminada la grabación, pulse la tecla **STOP ■** . Espere a que aparezca en la pantalla indicadora el mensaje 'MENU UPDT'.

Consejo

Grabación con desconexión automática (OTR One-Touch-Recording)

- 1 Inserte un disco.
- 2 Seleccione con la tecla **CHANNEL +** o **CHANNEL -** el número de canal (denominación de la cadena de televisión) que desee grabar.
- 3 Pulse en el mando a distancia la tecla **REC/OTR ●** .
- 4 Pulse varias veces la tecla **REC/OTR ●** del mando a distancia para aumentar el tiempo de grabación en intervalos de 30 minutos.



¿Cómo se puede cancelar el tiempo de grabación establecido?

Para eliminar la entrada, mientras se muestra en pantalla el tiempo de grabación pulse la tecla **CLEAR** .

?

Cómo proteger un disco de grabaciones no deseadas

Para que no se borre de forma accidental una grabación importante, se puede proteger el disco completo. La protección se aplica siempre al disco completo. No se pueden proteger las grabaciones individuales.



¿Qué sucede con los discos DVD+R

Siempre que no se finalicen o terminen, estos discos se pueden proteger de grabaciones accidentales igual que los discos DVD+RW.

?

- 1 Introduzca el disco que desea proteger.
- 2 Pulse la tecla **DISC-MENU** . Aparece el índice.
- 3 Cuando aparezca el índice en pantalla, pulse en el mando a distancia la tecla **STOP** ■ . Se marca el primer título.
- 4 Pulse la tecla ▲ . A continuación aparece la pantalla informativa del disco.
- 5 Pulse la tecla ► .
Seleccione la línea '**Protección**'.
Confirme con la tecla ► .
- 6 Seleccione con la tecla ▼ '**Protegido**' y confirme con la tecla **OK** .
- 7 Finalice con la tecla ◀ y, por último, con la tecla **DISC-MENU** .

Ya está protegido el disco completo. Si intenta realizar una grabación, en la pantalla indicadora aparece '**DISC LOCK**' y en la pantalla aparece '**Disco bloqueado**'.

Cómo agrupar grabaciones dentro de un título (Assemble)

Dentro de un disco DVD+RW grabado se puede insertar una grabación en un título ya existente. El título añadirá esta grabación en forma de 'Capítulo' ('Chapter'). La información existente que hay a partir de ese punto se sobrescribe. Asimismo, se sobrescriben los títulos que siguen al título actual, según la duración de la nueva grabación. Se utiliza el tipo de grabación (calidad) empleado en el título actual.

Para reproducir la grabación, pulse la tecla **SYSTEM-MENU** y seleccione con la tecla ► el símbolo 'C' ('Chapter'). También puede usar la tecla **T/C** .

Para ello consulte el apartado 'Cómo cambiar a otro título o capítulo' del capítulo 'Reproducción'.



¿Qué sucede con los discos 'DVD+R'?

En los discos 'DVD+R', las grabaciones nuevas sólo se pueden conectar a las ya existentes. Con los discos 'DVD+R' no se pueden sobrescribir las grabaciones anteriores.

- 1 En el índice, busque el título donde se va a insertar la nueva grabación.
- 2 Consulte cuál es el último minuto de la grabación antigua (reproducción).
- 3 En el lugar donde se va a insertar la nueva grabación, pulse en el mando a distancia la tecla **PLAY/PAUSE** ►|| . En la pantalla indicadora aparece '||' .

- 4 Para controlar la grabación puede pasar al sintonizador interno con la tecla **MONITOR**.
- 5 Comience la grabación de la forma habitual con la tecla **REC/OTR** del mando a distancia. Se inserta así la nueva grabación.
- 6 Con la tecla **STOP** termine la grabación.

Selección del tipo de grabación (calidad)

Con el tipo de grabación (calidad) se selecciona la calidad de imagen de la grabación y, por tanto, la duración máxima de grabación en un disco.

Puede comprobar la calidad cambiando el tipo de grabación y observando después la imagen del sintonizador incorporado (tecla **MONITOR**).

Durante la reproducción se selecciona automáticamente la calidad de imagen correcta.

- 1 Encienda el televisor. En caso necesario, seleccione el número del canal previsto para la grabadora DVD.
- 2 En la parte frontal de la grabadora DVD, seleccione con la tecla **REC MODE** la calidad de grabación deseada. También puede usar la tecla **REC. MODE** del mando a distancia.

¿Qué tipos de grabaciones se pueden seleccionar?

'HQ/HQ': **HighQuality** (alta calidad) ofrece la mejor calidad de imagen en una grabación con una duración de 60 minutos.

'SP/SP': **StandardPlay** (calidad de DVD pregrabado) ofrece una calidad de imagen de primera clase habitual en una grabación con una duración de 120 minutos.

'SP+/SP+': **StandardPlay** (superior a la calidad de imagen S-VHS) ofrece una calidad de imagen de primera clase habitual en una grabación con una duración de 150 minutos.

'LP/LP': **LongPlay** (calidad S-VHS). Grabación de 180 minutos.

'EP/EP': **ExtendendPlay** (superior a la calidad de imagen VHS). Grabación de 240 minutos.

¿Se puede cambiar el tipo de grabación a través de un menú?


- 1 Pulse la tecla **SYSTEM-MENU**.
- 2 Con la tecla ◀ o ▶ seleccione el símbolo **T**.
- 3 Seleccione con la tecla ▼ o ▲ la línea '**Ajustes de grabación**' y confirme con la tecla ▶.
- 4 Con la tecla ◀ o ▶ de la línea '**Modo grabación**', seleccione el tipo de grabación correspondiente.
- 5 Confirme con la tecla **OK** y finalice con la tecla **SYSTEM-MENU**.
- 6 Si ha seleccionado el modo '**LP/LP**' o '**EP/EP**', en la línea '**Modo de filtro**' seleccione el ajuste '**Estndr**' (estándar) o bien '**Deport**' (para movimientos rápidos).



Consejo

Grabación automática desde un receptor de satélite (grabación sat)

Esta función sólo se puede utilizar si dispone de un receptor de satélite que pueda controlar a otro aparato a través de un cable Euroconector y una función de programación (timer). Para más información, consulte el manual de instrucciones del receptor de satélite.

- 1 Encienda el televisor. En caso necesario, seleccione el número del canal previsto para la grabadora DVD.
- 2 Pulse en el mando a distancia la tecla **SYSTEM-MENU**. Aparece la barra de menús.
- 3 Con la tecla ◀ o ▶ seleccione el símbolo 'T'.
- 4 Seleccione con la tecla ▼ o ▲ la línea '*Ajustes de grabación*' y confirme con la tecla ▶.
- 5 Seleccione con la tecla ▼ o ▲ la línea '*Grabación sat*'.
- 6 Seleccione con la tecla ◀ o ▶ '*EXT2*'.




ESPAÑOL

Desactivación de 'Grabación SAT'

Para desactivar la función, seleccione '*No*' con la tecla ▶ o ◀.

Consejo

- 7 Confirme con la tecla **OK**.
- 8 Conecte un extremo de un cable Euroconector al Euroconector **EXT 2 AUX I/O** de la grabadora DVD y conecte el otro extremo al Euroconector correspondiente del receptor de satélite.
- 9 Finalice con la tecla **SYSTEM-MENU**.
- 10 Inserte un disco preparado para grabar.
- 11 Programe en el receptor de satélite la fecha deseada para la grabación (número del canal de televisión, hora de inicio y de fin). Si es necesario, consulte el manual de instrucciones del receptor de satélite.
- 12 Apague la grabadora DVD con la tecla **STANDBY** . En la pantalla indicadora aparece también '*⏻*' para indicar que la función está activada.

La grabadora DVD ya está lista para grabar. El inicio y fin de la grabación se control mediante el Euroconector **EXT 2 AUX I/O**.

Función 'Grabación directa' (Direct Record)

¿Desea grabar rápidamente un canal de televisión y la grabadora DVD está apagada? No se preocupe. Si la grabación se inicia de forma manual, la grabadora DVD **apagada** recibe el canal de televisión que se está viendo actualmente en el televisor a través del cable Euroconector. En el apartado siguiente 'Encendido/apagado de la función Grabación directa' se explica cómo activar y desactivar esta función.

¿Cómo funciona Direct Record?

A través del cable Euroconector, la grabadora DVD compara el canal de televisión seleccionado en el televisor con el canal de televisión que tiene memorizado. Si encuentra el mismo canal, la grabadora DVD pasa al número de canal correspondiente y comienza la grabación.

No cambie de canal en el televisor durante la búsqueda. Ello podría afectar a la sintonización de la grabadora DVD.



- 1 Seleccione en el televisor el número de canal que desea grabar.
- 2 Con la grabadora DVD **apagada**, pulse la tecla **REC/OTR** ●.

* En la pantalla indicadora aparece 'WRIT'

✓ La grabadora DVD compara los canales memorizados con los canales del televisor. No cambie de canal en el televisor mientras en la pantalla indicadora aparezca 'WRIT'.

* 'NOTV' aparece en la pantalla indicadora



- ✓ No se ha encontrado este canal en la memoria de la grabadora DVD. Compruebe si todos los canales memorizados en el televisor están disponibles en la grabadora DVD. Si es necesario, memorice los canales que falten. En el capítulo 'Puesta en marcha', consulte el apartado 'Búsqueda manual de canales de TV'.
- ✓ Compruebe la clavija del cable Euroconector.
- ✓ Consulte el manual de instrucciones del televisor para averiguar a través de qué Euroconector se emiten señales de vídeo.
- ✓ Si el problema persiste es que no se puede utilizar esta función.

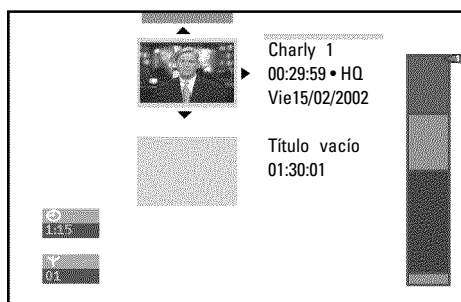


Problema

- 3 Con la tecla **STOP** ■ termine la grabación.

Encendido y apagado de la función 'Grabación directa' (Direct Record)

- ❶ Encienda el televisor. En caso necesario, seleccione el número del canal previsto para la grabadora DVD.
- ❷ Pulse en el mando a distancia la tecla **SYSTEM-MENU**. Aparece la barra de menús.
- ❸ Con la tecla ◀ o ▶ seleccione el símbolo 'T_H'.

- ❹ Seleccione con la tecla ▼ o ▲ la línea '*Ajustes de grabación*' y confirme con la tecla ▶.
- ❺ Seleccione con la tecla ▼ o ▲ la línea '*Direct record*'.
- ❻ Seleccione con la tecla ◀ o ▶ '*Si*' (Direct Record encendido) o '*No*' (Direct Record apagado).
- ❼ Confirme con la tecla **OK**.
- ❽ Finalice con la tecla **SYSTEM-MENU**.
- ❾ Apague el aparato pulsando la tecla **STANDBY** .



General

Al grabar un disco, al principio de cada grabación se almacena la siguiente información adicional:

-) Nombre de la grabación
- Si la cadena de televisión no envía ningún nombre, se almacena el número de canal (nombre del canal) y la hora
-) Duración de la grabación
-) Tipo de grabación (calidad)
-) Fecha de la grabación
-) Imagen del índice de la grabación

Cada 5 o 6 minutos se realiza una marca, en el caso de que esté activada la función '**Capítulo autom.**' en el menú '**Ajustes de grabación**'. Dicha marca se denomina marca de capítulo. Una vez finalizada la grabación, puede modificar las marcas.



¿También se pueden insertar marcas en los discos DVD+R?

Sí, se pueden insertar marcas siempre que no se finalice el disco.

?

Además, se pueden insertar marcas de capítulo adicionales. De este modo se pueden ocultar o saltar determinados puntos de la grabación (por ejemplo, las pausas publicitarias). Durante la reproducción se ve la grabación sin los capítulos ocultos, sin interrupciones.

Consulte el apartado '**Configuración del disco**', para modificar la configuración general del disco.

Consulte el apartado '**Edición del título de la grabación (nombre)**', para saber cómo modificar los nombres de las grabaciones

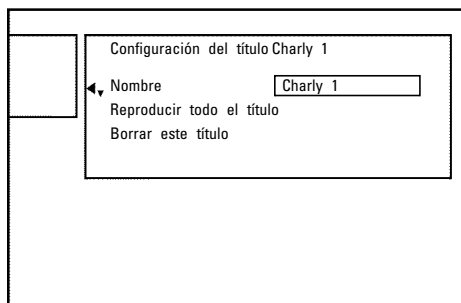
Consulte el apartado '**Reproducción total del título**', para reproducir el título completo, incluidos los capítulos ocultos

Consulte el apartado '**Eliminación de grabaciones o títulos**', para eliminar el título correspondiente y, por tanto, la grabación.

Consulte el apartado '**Favorite Scene Selection (Memoria de escenas)**', para dividir el título en capítulos y para administrar el capítulo.

Edición del título de la grabación (nombre)

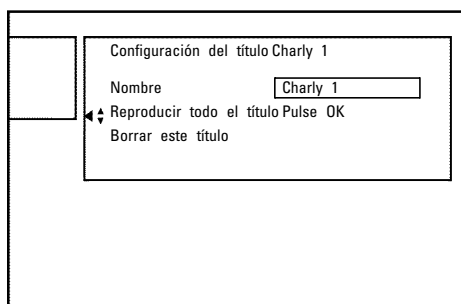
Algunos canales de televisión transmiten el (título) nombre del programa que se emite. En este caso, el nombre se transmite de forma automática (por ejemplo, 'ROCKY'). De lo contrario, se memoriza la fecha y hora como título de la grabación. El título de la grabación sólo se puede modificar una vez finalizada la grabación.



- 1 Pulse la tecla **STOP** ■ o bien pulse la tecla **DISC-MENU** durante la reproducción.
- 2 Seleccione con la tecla ▲ o ▼ el título cuyo nombre que desea editar y confirme con la tecla ► . Aparece el menú de edición del nombre.
- 3 Con la tecla ▲ o ▼ , seleccione la línea '**Nombre**' y confirme con la tecla ► .
- 4 Seleccione con la tecla ► o ◀ la posición en la que desee modificar o introducir letras, cifras o caracteres especiales.
- 5 Modifique el carácter que desee con la tecla ▲ o ▼ . Con la tecla **SELECT** puede cambiar entre mayúsculas y minúsculas. Utilice la tecla **CLEAR** para borrar caracteres.
- 6 Repita los pasos 4 y 5 hasta que el nombre quede como desee.
- 7 Memorice el nuevo nombre con la tecla **OK** . En la pantalla aparece '**Guardando nombre**' para que confirme la edición.
- 8 Finalice con la tecla ◀ .

Reproducción total del título

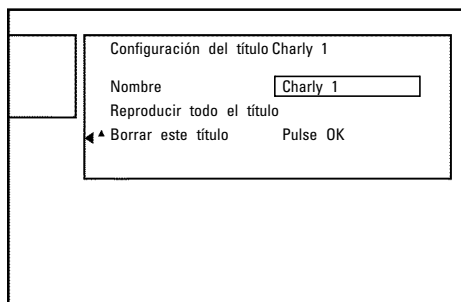
Si desea ocultar un determinado apartado (capítulo) de un disco, con esta configuración puede ver el título completo, incluidos las secciones ocultas Para ello, proceda como se indica a continuación:



- 1 Pulse la tecla **STOP** ■ o bien pulse la tecla **DISC-MENU** durante la reproducción.
- 2 Seleccione con la tecla ▲ o ▼ el título que desea reproducir por completo y confirme con la tecla ► . Aparece el menú de edición de títulos.
- 3 Con la tecla ▲ o ▼ , seleccione la línea '**Reproducir todo el título**' y confirme con la tecla **OK** .
- 4 La reproducción se inicia automáticamente. El título se reproduce por completo, incluidos los capítulos ocultos.

Eliminación de grabaciones o títulos

Se puede eliminar del disco una grabación determinada. Para ello, proceda como se indica a continuación:



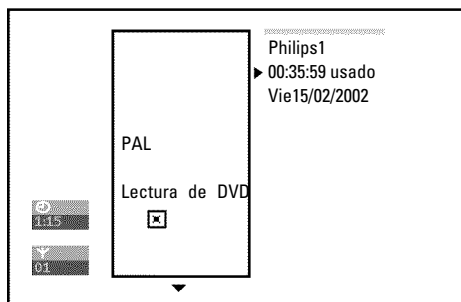
- 1 Pulse la tecla **STOP** ■ o bien pulse la tecla **DISC-MENU** durante la reproducción.
- 2 Seleccione con la tecla ▲ o ▼ el título que desea eliminar y confirme con la tecla ►. Aparece el menú de edición de títulos.
- 3 Con la tecla ▲ o ▼, seleccione la línea '**Borrar este título**' y confirme con la tecla **OK**. En la pantalla aparece '**Esto borrará este título completamente**'. '**OK para confirmar**'.
- 4 Si desea eliminar este título, confirme la acción con la tecla **OK**. De lo contrario, finalice con la tecla ◀.
- 5 En la pantalla aparece '**Borrando título**'.
- 6 A continuación, en el índice aparece un '**Título vacío**'. Puede entonces realizar una nueva grabación en dicho punto del disco. Si el título eliminado era demasiado corto (menos de 1 minuto), no aparece la indicación '**Título vacío**'.

¿También se pueden eliminar los títulos en los discos DVD+R?

En los discos DVD+R los títulos sólo se marcan como eliminados. En la pantalla en lugar de '**Título vacío**' aparece '**Título eliminado**'. En la posterior reproducción, se salta el título 'eliminado'. El espacio que ocupaba el título no se puede recuperar, puesto que el título no se ha eliminado físicamente. Una vez finalizado el disco, no se pueden incorporar nuevas modificaciones.



Configuración del disco



Esta pantalla aparece **antes** del primer título y contiene información general acerca del disco insertado.

En ella puede:

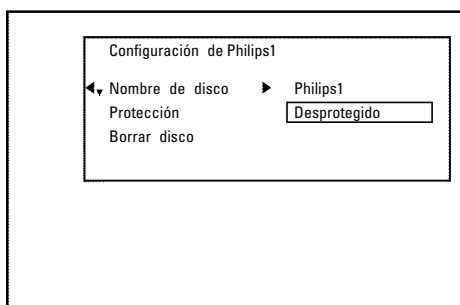
-) Modificar el nombre del disco
-) Activar y desactivar la protección del disco
-) Finalizar ediciones (hacer compatible con DVD)
-) Finalizar un disco DVD+R (terminar)
-) Borrar un disco DVD+RW

Para activar esta pantalla siga el procedimiento que se indica a continuación:

- 1 Pulse la tecla **STOP** ■ o bien pulse la tecla **DISC-MENU** durante la reproducción.
- 2 Seleccione con la tecla ▲ el primer título o pulse la tecla **STOP** ■ .
- 3 Pulse la tecla ▲ . Aparece la pantalla de información del disco.

Modificación del nombre del disco

- 1 En la pantalla de información del disco pulse la tecla ► . En la pantalla aparece el menú '**Configuración de**'.
- 2 Con la tecla ▲ o ▼ , seleccione la línea '**Nombre de disco**' y confirme con la tecla ► .
- 3 Seleccione con la tecla ► o ◀ la posición en la que desee modificar o introducir letras, cifras o caracteres especiales.
- 4 Modifique el carácter que desee con la tecla ▲ o ▼ . Con la tecla **SELECT** puede cambiar entre mayúsculas y minúsculas. Utilice la tecla **CLEAR** para borrar caracteres.
- 5 Repita los pasos 3 y 4 hasta haber editado el título según sus preferencias.
- 6 Memorice el título nuevo con la tecla **OK** . En la pantalla aparece '**Guardando nombre**' para que confirme la edición.
- 7 Finalice con la tecla ◀ .



Finalizar ediciones

Si se editan uno o varios títulos, es posible que un reproductor de DVD muestre los títulos originales. Puede editar el disco de forma que un reproductor de DVD pueda mostrar la versión editada.

- 1 En la pantalla de información del disco pulse la tecla ► . En la pantalla aparece el menú '**Configuración de**'.
- 2 Con la tecla ▲ o ▼ , seleccione la línea '**Hacer la edición compatible**' y confirme con la tecla **OK** .

* **No aparece la línea 'Hacer la edición compatible'**
 ✓ El disco ya es compatible. No es necesario convertirlo.
 Finalice con la tecla **SYSTEM-MENU** .



Problema

- 3 En la pantalla aparece '**Esto tardará...**' para indicar el tiempo que durará el proceso.
- 4 Para confirmar pulse la tecla **OK** . En la pantalla aparece '**Trabajando...**' Aparece una barra que se desplaza de izquierda a derecha e indica el proceso de conversión.

Cómo terminar discos DVD+R (finalizar)

Esta función es necesaria si se va a reproducir un disco DVD+R en un reproductor de DVD. Una vez terminada la función no se pueden realizar más grabaciones ni modificaciones en el disco.

- 1 En la pantalla de información del disco pulse la tecla ► . En la pantalla aparece el menú '**Configuración de**'.
- 2 Con la tecla ▲ o ▼ , seleccione la línea '**Finalizar disco**' y confirme con la tecla **OK** .

*No aparece la línea '**Finalizar disco**'

✓ En este caso, o bien no se ha insertado ningún disco DVD+R o el disco insertado ya está terminado.
Finalice con la tecla **SYSTEM-MENU** .

*No aparece el menú '**Configuración de**'

✓ Al reproducir el disco en un reproductor de DVD distinto, es posible que no aparezca este menú. En este caso, utilice la función '**Finalizar disco**' dentro del menú 'Funciones', en el menú secundario '**Funciones**'.

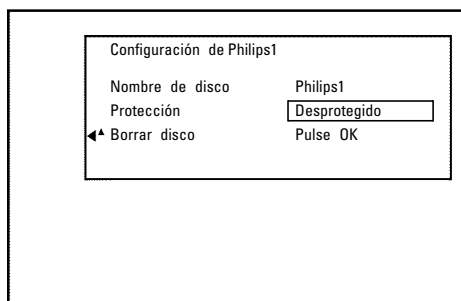


Problema

- 3 En la pantalla aparece '**Esto tardará...**' para indicar el tiempo que durará el proceso.
- 4 Para confirmar pulse la tecla **OK** . En la pantalla aparece '**Trabajando...**' Aparece una barra que se desplaza de izquierda a derecha e indica el proceso de edición.

Eliminación de discos DVD+RW

- 1 En la pantalla de información del disco pulse la tecla ► . En la pantalla aparece el menú '**Configuración de**'.
- 2 Con la tecla ▲ o ▼ , seleccione la línea '**Borrar disco**' y confirme con la tecla **OK** . En la pantalla aparece '**Esto borrará todos los títulos OK para confirmar**'.
- 3 Si desea eliminar todos los títulos, confirme la acción con la tecla **OK** . De lo contrario, finalice con la tecla ◀ .
- 4 En la pantalla aparece '**Borrando disco**'.
- 5 Una vez eliminado el contenido, el índice muestra el espacio vacío del disco.



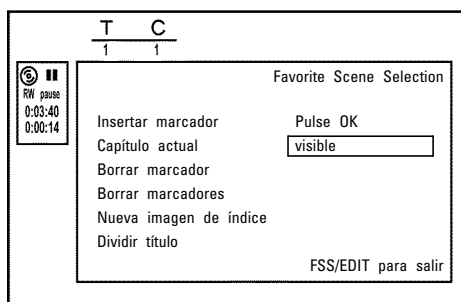
Favorite Scene Selection (Memoria de escenas)

En este menú puede adaptar un título de acuerdo con sus preferencias personales. Puede insertar y eliminar marcas de capítulos, ocultar capítulos, seleccionar una nueva imagen de índice o dividir el título. Durante la reproducción, acceda a este menú con la tecla **EDIT** del mando a distancia.

Inserción de marcas de capítulos

Durante la reproducción puede insertar o eliminar marcas de capítulo dentro de un título. El número máximo de capítulos por disco es de 124, 99 por título. Si se alcanza esta cifra, en la pantalla aparece el mensaje: '**Demasiados capítulos**'. Llegado este punto, deberá eliminar varias marcas para poder insertar otras nuevas o para añadir grabaciones.

- 1 Durante la reproducción, pulse en el momento adecuado a tecla **EDIT** del mando a distancia. En la pantalla aparece el menú '**Favorite Scene Selection**'.



- 2 Confirme la línea '**Insertar marcador**' con la tecla **OK**. En la pantalla aparece '**Insertando marca**'.



Consejo

En la pantalla aparece 'X'

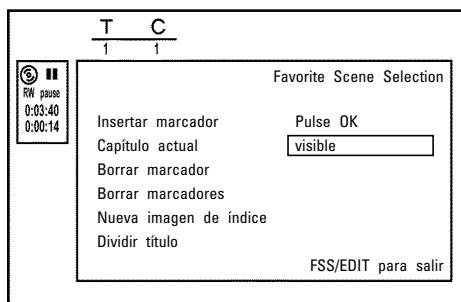
El DVD está protegido contra escritura o bien se ha insertado un disco DVD+R finalizado. No se pueden introducir modificaciones.

- 3 Finalice la función con la tecla **EDIT**.

Cómo ocultar capítulos

En principio todos los capítulos están visibles. No obstante, durante la reproducción puede ocultar o volver a mostrar algunos capítulos (por ejemplo, las pausas publicitarias). En el modo de edición se muestran los capítulos ocultos.

- 1 Durante la reproducción del capítulo en cuestión, pulse la tecla **EDIT** del mando a distancia. En la pantalla aparece el menú '**Favorite Scene Selection**'.



¿Cómo se seleccionan otros capítulos?

- 1 Pulse la tecla **T/C** del mando a distancia. En la parte superior de pantalla se muestra el título y capítulo (Chapter).
- 2 Con la tecla **▶** o **◀** seleccione título (T) o capítulo (C).
- 3 Con la tecla **▲** o **▼** seleccione el título o capítulo que desea editar.



Consejo

- 2 Seleccione con la tecla **▼** la línea '**Capítulo actual**'.
- 3 Seleccione con la tecla **▶** '**escondido**'. La imagen se muestra en un tono más oscuro.

Conmutación rápida

Con la tecla **SELECT** se puede cambiar de forma fácil y rápida entre mostrar capítulo ('**visible**') y ocultar capítulo ('**escondido**') en el menú de edición .



Consejo

- 4 Finalice con la tecla **EDIT** .

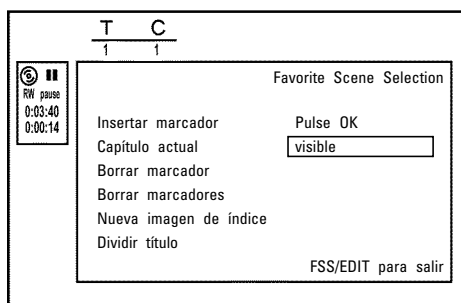
Este capítulo se saltará durante la reproducción.

Para volver a mostrar el capítulo, seleccione en el paso 3 con la tecla **▶** '**visible**'.

Eliminación de marcas de capítulos

Dentro de un título, se pueden eliminar todas las marcas de capítulo o de una en una.

- 1 Durante la reproducción del capítulo en cuestión, pulse la tecla **EDIT** del mando a distancia. En la pantalla aparece el menú '**Favorite Scene Selection**'.



¿Cómo se seleccionan otros capítulos?

- 1 Pulse la tecla **T/C** del mando a distancia. En la parte superior de pantalla se muestra el título y capítulo (Chapter).
- 2 Con la tecla **▶** o **◀** seleccione título (T) o capítulo (C).
- 3 Con la tecla **▲** o **▼** seleccione el título o capítulo que desea editar.



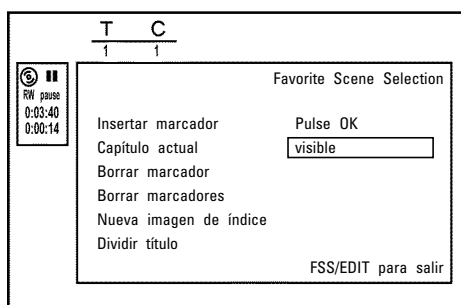
Consejo

- 2 Con la tecla **▼** seleccione la línea '**Borrar marcador**' para este capítulo, o bien la línea '**Borrar marcadores**' para todos los capítulos dentro del título seleccionado.
- 3 Confirme con la tecla **OK** .
- 4 Finalice con la tecla **EDIT** .

Cómo modificar la imagen del índice

Normalmente, la primera imagen de una grabación se utiliza como imagen del índice. Sin embargo, puede insertar una imagen que desee de la grabación como imagen del índice.

- 1 Durante la reproducción, busque la imagen que desee insertar como nueva imagen del índice. Pulse la tecla **PLAY/PAUSE ► II**.
- 2 Pulse la tecla **EDIT**. En la pantalla aparece el menú '*Favorite Scene Selection*'.
- 3 Seleccione la línea '*Nueva imagen de índice*' y confirme con la tecla **OK**.
- 4 Inicie la modificación con la tecla **OK**. En la pantalla aparece '*Actualizando menú*'.



Una vez realizados los cambios, la grabadora DVD regresa al índice.

División de títulos

Los títulos se pueden dividir en varias partes del tamaño deseado (títulos). Cada parte (título) se identifica con su propia imagen de índice.

¡Atención! ¡Estas divisiones son permanentes!

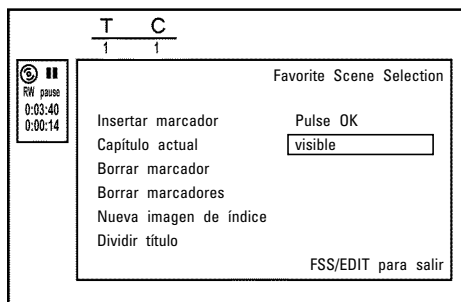


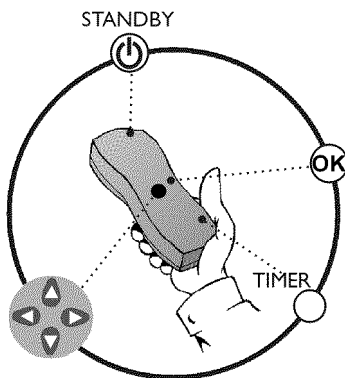
¿Se pueden dividir los títulos de los discos DVD+R?

Dado que las grabaciones en discos DVD+R no se pueden sobrescribir, los títulos no se pueden dividir.

- 1 Durante la reproducción del título en cuestión, pulse la tecla **EDIT** del mando a distancia. En la pantalla aparece el menú '*Favorite Scene Selection*'.
- 2 Seleccione '*Dividir título*' y confirme con la tecla **OK**.
- 3 Para asegurarse, inicie el proceso con la tecla **OK**. En la pantalla aparece '*Dividiendo título*'.
- 4 Espere hasta que se muestre en pantalla el nuevo título con una imagen de índice en el resumen de índices.

De este modo finaliza la división del título.





General

Utilice la 'Programación de grabaciones (TIMER)', para que la grabación comience y termine en un momento concreto, más adelante. A la hora indicada, la grabadora DVD pasa al número de canal correcto e inicia la grabación.

Con esta grabadora DVD puede programar hasta seis grabaciones por mes.

Para programar la grabación, la grabadora DVD necesita la siguiente información:

- * fecha de la grabación
- * número de programa del canal de TV
- * hora de inicio y fin de la grabación
- * VPS/PDC encendido o apagado
- * el modo de grabación ('HQ/SP/SP+/LP/EP')

Esta información se memoriza en el llamado bloque 'TIMER'.

¿Qué significa 'VPS/PDC'?

Mediante 'VPS' (Video Programming System) / 'PDC' (Programme Delivery Control) se controla el inicio y la duración de la grabación desde el canal de TV. Si la emisión comienza antes de lo previsto o termina más tarde de lo indicado, la grabadora DVD se enciende y apaga a la hora correcta.

¿Qué se debe tener en cuenta con 'VPS/PDC'?

Por lo general, la hora de inicio **corresponde** a la hora VPS/PDC. Si en su revista de programación de TV aparece una hora 'VPS/PDC' diferente, por ejemplo: '20.15 (VPS/PDC 20.14)', al programar deberá introducir **la hora VPS '20.14' indicando con exactitud los minutos**.

Si desea introducir una hora diferente a la hora 'VPS/PDC', debe apagar la función 'VPS/PDC'.

Con 'VPS/PDC' sólo se puede controlar un programa de televisión de un canal de TV. Si desea grabar dos o más programas de un canal con 'VPS/PDC', deberá programar dos grabaciones diferentes.

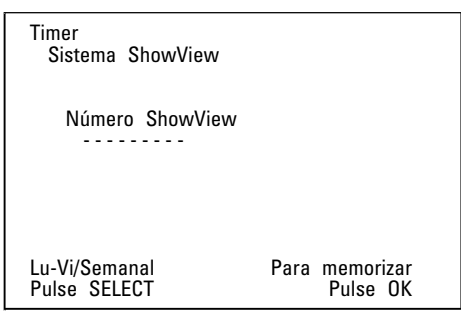


Programación de grabaciones (con el 'sistema ShowView®')

SHOWVIEW®

Gracias a este sistema de programación se evita la laboriosa tarea de introducir la fecha, el programa, la hora de inicio y la de finalización. Con sólo introducir el número de programación ShowView®, la grabadora DVD obtiene toda la información necesaria para programar una grabación. El número de ShowView® (de hasta nueve dígitos) lo encontrará en la mayoría de las revistas de programación de TV.

- 1 Encienda el televisor. En caso necesario, seleccione el número del canal previsto para la grabadora DVD.
- 2 Pulse en el mando a distancia la tecla **TIMER**. El cursor marca el último método de programación seleccionado.
- 3 Seleccione con la tecla ▼ o ▲ la línea '**Sistema ShowView**' y confirme con la tecla ►.
- 4 Introduzca el número ShowView completo. Encontrará este número de nueve dígitos como máximo en su revista de programación de TV junto a la hora de inicio del programa correspondiente.
Por ejemplo: 5-312-4 ó 5 312 4
Introduzca 53124 como número ShowView.
Si se equivoca al escribir el número, borre la entrada pulsando la tecla **CLEAR**.



Selección de grabación diaria/semanal

Seleccione con la tecla **SELECT** una de las siguientes opciones:
'Lu-Vi': Grabaciones que se repiten diariamente (lunes a viernes).
'Semanal': Grabaciones que se repiten semanalmente (el mismo día cada semana).



Consejo

- 5 Confirme con la tecla **OK**.

* En la pantalla aparece 'Por favor introduzca el número de programa'

✓ No se ha asignado aún un número de programa del canal de TV al número ShowView. Seleccione con las teclas ►, ◀, o con las teclas numéricas 0..9 del mando, el número de canal correspondiente (nombre) de la emisora de TV y confírmelo con la tecla **OK**.

* En la pantalla aparece 'Núm ShowView incorrecto'

✓ El número ShowView introducido es erróneo. Repita la introducción o finalice con la tecla **SYSTEM-MENU**.
 ✓ Verifique la fecha y hora (véase el capítulo 'Puesta en marcha', apartado 'Ajuste de la fecha y hora').

* En la pantalla aparece 'Programa fin de semana imposible'

✓ Se ha introducido una grabación diaria para el día erróneo. Las grabaciones diarias corresponden a grabaciones programadas para los días de la semana de lunes a viernes.



Problema

Timer				
Sistema ShowView				
		VPS		Modo
Fecha	Prog. Inic.	PDC	Fin	Grab
01	TVE1 20:15		21:30	SP
Lu-Vi/Semanal		Para memorizar		
Pulse SELECT		Pulse OK		

- 6 Después de la confirmación aparecen los datos descodificados en la pantalla. Puede modificar los datos en cualquier momento. Para ello, seleccione el campo de entrada correspondiente con las teclas ► o ◀. Modifique los datos con la tecla ▼, ▲ o bien con las teclas numéricas 0..9.

'Cómo activar VPS/PDC' en el campo de entrada 'Inic.'

Seleccione con la tecla ► el campo de entrada 'Inic.'. Conecte 'VPS/PDC' con la tecla **SELECT**, se enciende (*). Al pulsar de nuevo la tecla **SELECT** se desconecta 'VPS/PDC' (* se apaga).

Cómo cambiar la calidad de grabación en el campo de entrada 'Fin'

Seleccione con la tecla ► el campo de entrada 'Fin'. Con la tecla **SELECT** seleccione el modo de grabación 'HQ, SP, SP+, LP, EP'.



Consejo

- 7 Si los datos son correctos, pulse la tecla **OK**. Los datos se memorizan en un bloque **TIMER**.
- 8 Finalice con la tecla **TIMER**.
- 9 Introduzca un DVD en el que se pueda grabar (sin proteger). Se procede a la comprobación del disco insertado.
- 10 Apague el aparato pulsando la tecla **STANDBY** ⏻. La grabación programada se activa únicamente si la grabadora DVD se **ha apagado** con la tecla **STANDBY** ⏻.

Si se han programado una o más grabaciones, en la pantalla indicadora se enciende la indicación '⌚'.

Programación de grabaciones (sin el 'sistema ShowView®')

- ❶ Encienda el televisor. En caso necesario, seleccione el número del canal previsto para la grabadora DVD.
- ❷ Pulse en el mando a distancia la tecla **TIMER** .
El cursor marca el último método de programación seleccionado.
- ❸ Seleccione con la tecla ▼ o ▲ la línea '*Programación timer*' y confirme con la tecla ► .
Se muestran los datos actuales.
- ❹ Seleccione el campo de entrada con la tecla ◀ o ▶ .
- ❺ Introduzca los datos deseados con la tecla ▼ o ▲ , o con las teclas 0..9 .

Timer		Programación timer		VPS	Fin	Modo
Fecha	Prog. Inic.	PDC		Grab		
01	TVE1 20:15		21:30	HQ		
Lu-Vi/Semanal		Para memorizar				
Pulse SELECT		Pulse OK				

Selección de grabación diaria/semanal

Seleccione en el campo de entrada '*Fecha*' con la tecla **SELECT** una de las siguientes opciones:

'**Lu-Vi**': grabaciones que se repiten diariamente de lunes a viernes

'**Lu**': grabaciones que se repiten semanalmente (el mismo día cada semana, por ejemplo el lunes).

Número de programa de los Euroconectores '*EXT1*' y '*EXT2*'

También puede programar grabaciones de fuentes externas a través del Euroconector **EXT 1 TO TV-I/O ('EXT1')** o **EXT 2 AUX I/O ('EXT2')**.

'Cómo activar VPS/PDC' en el campo de entrada '*Inic.*'

Seleccione con la tecla **TIMER** el campo de entrada '*Inic.*'. Conecte 'VPS/PDC' con la tecla **SELECT**, (se enciende '*'). Al pulsar de nuevo la tecla **SELECT** se desconecta 'VPS/PDC' ('*' se apaga).

Cómo cambiar la calidad de grabación en el campo de entrada '*Fin*'

Seleccione con la tecla **TIMER** el campo de entrada '*Fin*'.

Con la tecla **SELECT** seleccione el modo de grabación '**HQ, SP, SP+, LP, EP**'.



Consejo

- ❻ Si los datos son correctos, pulse la tecla **OK** . Los datos se memorizan en un bloque **TIMER**.
- ❼ Finalice con la tecla **TIMER** .
- ❽ Introduzca un DVD en el que se pueda grabar (sin proteger).
Se procede a la comprobación del disco insertado.
- ❾ Apague el aparato pulsando la tecla **STANDBY** ⏻ .
La grabación programada se activa únicamente si la grabadora DVD se **ha apagado** con la tecla **STANDBY** ⏻ .

Si se han programado una o más grabaciones, en la pantalla indicadora se enciende la indicación 'Ⓢ'.

Cómo revisar, modificar o borrar una grabación programada (TIMER)

- 1 Encienda el televisor. En caso necesario, seleccione el número del canal previsto para la grabadora DVD.
- 2 Pulse en el mando a distancia la tecla **TIMER**. El cursor marca el último modo de programación seleccionado.
- 3 Seleccione con la tecla **▼** o **▲** la línea '**Lista timer**' y confirme con la tecla **►**.
- 4 Seleccione con la tecla **▼** o **▲** la programación (TIMER) que desee revisar, modificar o borrar.

```
Timer
Lista timer
          VPS      Modo
Fecha  Prog. Inic. PDC  Fin  Grab
  01    TVE1 20:15 *  21:30 SP
  --    ----  -:--  --:--  --
```

Duración tot. grab: 01:15

Para modificar
Pulse **►**

Para salir
Pulse **TIMER**

Cómo borrar una grabación programada

- 1 Pulse la tecla **CLEAR**.
- 2 Confirme con la tecla **OK**. En la pantalla aparece brevemente '**Timer borrado**'. En lugar de los datos indicados aparece '--'.
- 3 Finalice con la tecla **TIMER**.



Consejo

- 5 Pulse la tecla **►**. Seleccione el campo de entrada con la tecla **◀** o **►**. Si es necesario, modifique los datos con la tecla **▼**, **▲** o con las teclas numéricas **0..9**.
- 6 Confirme con la tecla **OK**.
- 7 Finalice con la tecla **TIMER**.
- 8 Apague el aparato pulsando la tecla **STANDBY** **⏻**.

Función 'NexTView Link'








Esta grabadora DVD dispone de la función 'NexTView Link'. Si su televisor también está dotado de la función 'NexTView', puede marcar en el televisor aquellos programas que desea grabar. Estos programas se transmiten a continuación automáticamente a un bloque TIMER de la grabadora DVD. Si borra esta marcación en el televisor, también se eliminará el correspondiente bloque TIMER de la grabadora DVD.

En el manual de instrucciones del televisor encontrará información más detallada sobre esta función.

Problemas con grabaciones programadas y soluciones

PROBLEMA	SOLUCIÓN
La grabadora DVD no reacciona	✓Durante una grabación programada no se puede controlar manualmente el aparato. Si desea interrumpir la grabación programada, pulse la tecla STANDBY ⏻.
En la pantalla parpadea 'Apagar, grab. programada'	✓La grabadora DVD está encendida unos minutos antes del inicio de una grabación programada. Apague la grabadora DVD con la tecla STANDBY ⏻. La grabación programada (Timer) sólo funciona si la grabadora DVD está apagada (tecla STANDBY ⏻).
Mensaje de error: 'Insertar disco grabable'	✓O bien no se ha introducido ningún disco o no se puede grabar en el disco insertado. Introduzca un disco que se pueda grabar. Apague la grabadora DVD con la tecla STANDBY ⏻.
El mensaje de error 'Disco bloqueado' aparece brevemente en pantalla.	✓Se ha insertado un disco protegido contra escritura. Elimine el bloqueo de grabación (capítulo 'Grabación manual', apartado 'Cómo proteger un disco de grabaciones no deseadas'), o bien inserte otro disco para grabar.
Mensaje de error: 'Memoria llena'	✓Si aparece este mensaje de error al pulsar la tecla TIMER , significa que ya se han programado todos los bloques TIMER . No se pueden programar más grabaciones. Pulse la tecla ▶ . Seleccione con la tecla ▼ o ▲ la grabación programada (bloque TIMER) que desee verificar o borrar.
En la pantalla aparece el mensaje 'Error datos'.	✓No se han podido aceptar los datos para la grabación. Verifique la fecha, hora de inicio y hora de finalización de la grabación programada.
En la pantalla aparece el mensaje 'Solape'.	<ul style="list-style-type: none"> ✓Los datos de dos grabaciones programadas se superponen. ✓Si hace caso omiso de este mensaje de error, se graba el programa de televisión con la hora de inicio más temprana. Se pierde entonces el comienzo de la segunda grabación. ✓Modifique los datos de una de las grabaciones o de las dos. ✓Elimine una de las dos grabaciones

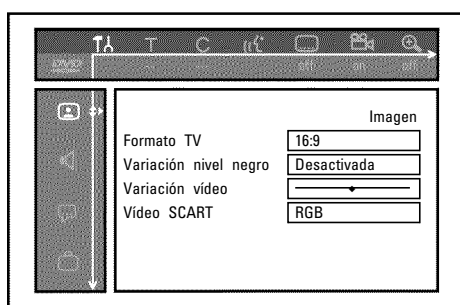
En este apartado se indica cómo configurar la grabadora DVD para sus necesidades personales. Este es el significado de los símbolos:

	Ajuste de la imagen
	Ajuste del sonido
	Configuración de idioma
	Ajustes adicionales
	Configuración del mando a distancia
	Ajustes de la grabación
	Instalación

- 1 Encienda el televisor. En caso necesario, seleccione el número del canal previsto para la grabadora DVD.
- 2 Pulse en el mando a distancia la tecla **SYSTEM-MENU**. Aparece la barra de menús.
- 3 Con la tecla ◀ o ▶ seleccione el símbolo 'T' y confirme con la tecla ▼.
- 4 Seleccione con la tecla ▼ o ▲ la función correspondiente y confirme con la tecla ▶.
- 5 Seleccione con las teclas ▼ o ▲ la línea correspondiente y confirme con la tecla ▶.
- 6 Seleccione la función correspondiente con la tecla ▼ o ▲ o bien el ajuste con la tecla ◀ o ▶.
- 7 Confirme el nuevo ajuste con la tecla **OK**.
- 8 Finalice esta opción del menú con la tecla ◀.

Ajuste de la imagen

En este menú puede seleccionar las siguientes funciones:



'Formato TV'

La señal de imagen que se emite se puede ajustar de forma que se adapte al televisor:

'4:3 *buzón*': para ver la imagen apaisada con bandas negras en la parte superior e inferior de pantalla

'4:3 *panorámica*': para ver la imagen con el alto completo y los laterales cortados

'16:9': para ver la imagen apaisada (relación laterales imagen 16:9)

'Variación nivel negro'

Para adaptar la dinámica de color a la reproducción NTSC

'Variación vídeo'

Le ofrece la posibilidad de desplazar hacia la izquierda o la derecha la posición de la imagen con las teclas ◀ , ▶ para adaptar la imagen a su televisor.

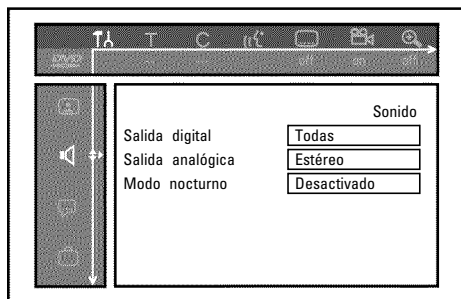
'Vídeo SCART'

El aparato viene configurado en '**RGB**' de fábrica. Seleccione '**S-Video**' si va a conectar un aparato de vídeo S-VHS.

Ajuste del sonido

Según la salida de audio que vaya a utilizar, en este menú puede seleccionar la configuración adecuada.

Si sólo se va a utilizar la salida de audio analógica (clavija **OUT L AUDIO R**), seleccione en el menú '**Salida digital**' el ajuste '**Desactivada**'.



'Salida digital'

Para los aparatos conectados a la clavija **DIGITAL AUDIO OUT** puede seleccionar las siguientes configuraciones:

'Todas' : Las señales de Dolby Digital y DTS se transmiten inalteradas a través de la salida digital. Las señales de varios canales MPEG-2 se convierten a PCM (Pulse Code Modulation). Para receptores y amplificadores **con descodificador de sonido digital de varios canales**.

'Sólo PCM' : Las señales de varios canales Dolby Digital y MPEG-2 se convierten a PCM (Pulse Code Modulation). Para receptores y amplificadores **sin descodificador de sonido digital de varios canales**.

'Desactivada' : Salida digital desconectada.
Para aparatos **con entrada de audio analógica**.

'Salida analógica'

Para los aparatos conectados a la salida de audio analógica (**OUT L AUDIO R**) se pueden seleccionar las siguientes configuraciones:

'Estéreo' : Para aparatos que no disponen de DolbySurround ni de TruSurround. Utilice esta configuración si la grabadora DVD está conectada sólo a un televisor estéreo.

'Surround' : La señal multicanal Dolby Digital y MPEG-2 se mezcla para formar una señal de salida de doble canal compatible con Dolby Surround.
Para dispositivos **con descodificador Dolby Surround / Pro Logic**.

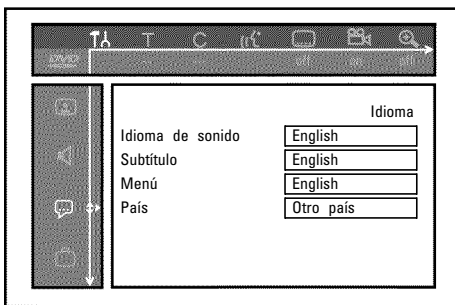
'Sonido en 3D' : Los seis canales del sonido digital Surround (Dolby Digital, MPEG-2) se mezclan para conformar una señal de salida para dos altavoces. Se conserva toda la información de audio original
 El resultado es una experiencia auditiva que da la sensación de que hay más altavoces alrededor.
 Para aparatos compatibles con TruSurround.

'Modo nocturno'

El modo noche optimiza la dinámica del sonido al bajar el volumen de los altavoces. De esta forma se contribuye a crear un entorno más tranquilo. Esta configuración sólo funciona con DVD Dolby Digital Audio en discos de vídeo.

Configuración de idioma

En este menú puede seleccionar las siguientes opciones:



'Idioma de sonido'

Idioma de doblaje de la reproducción

'Subtítulo'

Idioma de los subtítulos

'Menú'

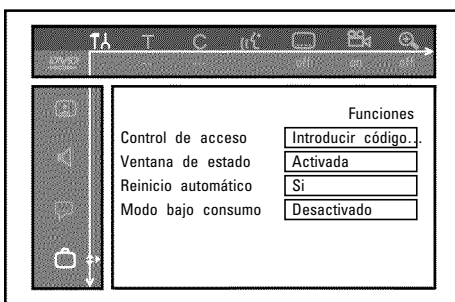
Idioma del menú de pantalla

'País'

Selección del lugar de instalación (país)

Ajustes adicionales

En este menú puede seleccionar las siguientes funciones:



'Control de acceso'

Consulte el capítulo siguiente 'Control de acceso (bloqueo para niños)'.

'Ventana de estado'

Gracias a la información OSD (On Screen Display), además de los menús de pantalla, en el televisor se muestra información adicional acerca del estado actual de funcionamiento (contador, reproducción, grabación, canal de TV...).
 Puede desconectar la indicación de los estados de funcionamiento para no incluirla durante la grabación en aparatos adicionales.

'**Activada**': La información OSD aparece durante algunos segundos al seleccionar cualquier función y luego desaparece.

'**Desactivada**': La información OSD está apagada. **No puede** volver a mostrarse en pantalla.

Reinicio automático

Si se interrumpe la reproducción de un DVD de vídeo pregrabado o un disco CD de vídeo (tecla **STOP** ■ o **OPEN/CLOSE**), tras insertar (iniciar) el disco, la reproducción continúa desde ese punto. Esto se aplica no sólo al disco insertado, sino también a los últimos veinte discos reproducidos.

Si no desea que esto suceda, puede desactivar esta función.

Modo bajo consumo

Puede apagar el reloj de la grabadora DVD para ahorrar energía. Las grabaciones programadas se inician incluso con el reloj apagado.

'**Activado**': Si se desconecta la grabadora DVD con la tecla **STANDBY** ⏻, en la pantalla indicadora se desconecta la hora.

'**Desactivado**': Si se desconecta la grabadora DVD con la tecla **STANDBY** ⏻, en la pantalla indicadora se sigue viendo la hora.

'PBC'

Esta línea sólo aparece si hay un VCD insertado.

Con esta función se puede activar o desactivar el menú PBC (Playback Control) de los CD de vídeo. Obtendrá más información en el capítulo 'Reproducción', 'Reproducción de un CD de (súper) vídeo'.

Configuración del mando a distancia

En este menú se puede configurar el mando a distancia para determinar cuál va a ser la respuesta de la grabadora DVD.

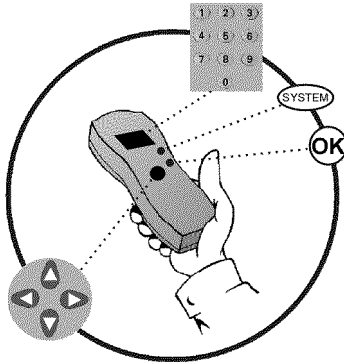
'**Reproductor DVD**': La grabadora DVD responde también al mando a distancia de un reproductor DVD (código de mando a distancia RC-6). Seleccione esta configuración si el mando a distancia de su televisor admite funciones de DVD.

'**Grabadora DVD**': La grabadora DVD sólo responde al mando a distancia suministrado.



Control de acceso (bloqueo para niños)

Bloqueo para niños (DVD y VCD)



Con esta función puede proteger los discos para que los niños no los vean.

Al introducir el disco es necesario introducir un código de 4 dígitos (código PIN) para reproducir el disco.

Asimismo puede seleccionar si el disco va a estar bloqueado para los niños 'siempre' o 'sólo una vez'.

•) 'Reproducir siempre':

El disco se introduce en una memoria que tiene capacidad para 50 discos con bloqueo para niños. Al memorizar más de 50 discos se elimina el más antiguo para liberar espacio para los nuevos discos. Al comienzo de la reproducción aparece 'Child safe' en pantalla.

•) 'Reproducir una vez':

El disco se desbloquea para esa única vez. Al apagar la grabadora DVD se debe volver a introducir el código PIN.

Activación y desactivación del bloqueo para niños

- ❶ Encienda el televisor. En caso necesario, seleccione el número del canal previsto para la grabadora DVD.
- ❷ Encienda la grabadora DVD con la tecla **STANDBY/ON**.
- ❸ Pulse la tecla **SYSTEM-MENU**. Aparece la barra de menús
- ❹ Con la tecla ◀ o ▶ seleccione el símbolo 'T H'.
- ❺ Seleccione con la tecla ▼ o ▲ la línea '**Funciones**' y confirme con la tecla ▶.
- ❻ Confirme la línea '**Control de acceso**' con la tecla ▶.
- ❼ Introduzca el código de cuatro dígitos que desee. Una vez introducido el código, debe repetirlo para confirmarlo.
- ❽ Seleccione con la tecla ▲ o ▼ la línea '**Acceso menores**' y confirme con la tecla ▶.
- ❾ Con la tecla ▼ o ▲ seleccione el símbolo 'H'.
- ❿ Confirme con la tecla **OK**.
- ⓫ Finalice con la tecla ◀ y la tecla **SYSTEM-MENU**.

A partir de ahora, los discos que no estén desbloqueados sólo se podrán reproducir tras introducir el código de cuatro dígitos (PIN).

Para desactivar el bloqueo para niños, seleccione en el paso ❾ el símbolo 'H'.


Cómo desbloquear el disco

- ❶ Inserte un disco. Tras una breve comprobación, aparece en pantalla el menú de control de acceso.
- ❷ Seleccione con la tecla ▲ o ▼ '*Reproducir una vez*' o '*Reproducir siempre*'.
- ❸ Introduzca el código PIN con las teclas numéricas 0..9.

Los DVD de dos caras pueden tener un número de identificación (ID) distinto por cada cara. Para desbloquear completamente el disco, debe desbloquear cada una de las caras. Los VCD de múltiples bandas pueden tener un número de identificación (ID) distinto por cada banda. Para desbloquearlo completamente debe desbloquear cada banda.

Cómo proteger los discos desbloqueados

Para proteger un disco desbloqueado realice el siguiente procedimiento:

- ❶ Inserte el disco. La reproducción se inicia automáticamente. En caso de que la reproducción no se inicie de forma automática, pulse la tecla **PLAY/PAUSE ▶ II**.
- ❷ Pulse la tecla **STOP ■** mientras se muestra el símbolo '

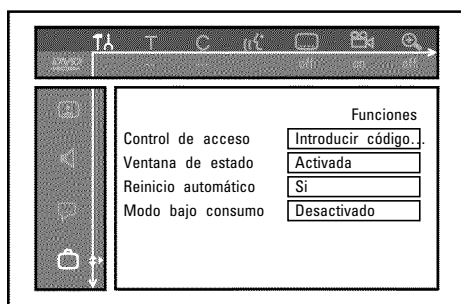
Función de filtro (sólo vídeo DVD)

Las películas de DVD pregrabados pueden incluir escenas que no sean adecuadas para niños. A dichos DVD se les puede asociar una información de filtro que oculte el DVD completo o sólo unas escenas determinadas.

Las escenas en cuestión cuentan con valores de filtro que van de 1 a 8. Si durante la reproducción se reconoce una de estas escenas, se compara el valor del filtro establecido en la grabadora DVD con el de la escena. Si el valor de filtro de la escena es mayor que el establecido, se reproduce una escena alternativa (si hay alguna disponible).

Activación y desactivación de la función de filtro

- 1 Encienda el televisor. En caso necesario, seleccione el número del canal previsto para la grabadora DVD.
- 2 Encienda la grabadora DVD con la tecla **STANDBY/ON**.
- 3 Pulse la tecla **SYSTEM-MENU**. Aparece la barra de menús.
- 4 Con la tecla ◀ o ▶ seleccione el símbolo 'T h'.
- 5 Seleccione con la tecla ▼ o ▲ la línea '**Funciones**' y confirme con la tecla ▶.
- 6 Confirme la línea '**Control de acceso**' con la tecla ▶.
- 7 Introduzca el código de cuatro dígitos que desee. Si es la primera vez que introduce el código, deberá introducirlo dos veces para confirmarlo.
- 8 Seleccione con la tecla ▲ o ▼ la línea '**Nivel clasificación**' y confirme con la tecla ▶. Aparece una barra para elegir el nivel de protección.
- 9 Con la tecla ▼, ▲ o con las teclas numéricas 0..9 seleccione el nivel de protección adecuado.



¿Qué se entiende por nivel de protección?

El valor de filtro 0 (indicado como '-') significa que la función de filtro está desactivada.

Valor de filtro 1 (apto para niños)

Valor de filtro 8 (sólo para adultos)

¿Qué sucede si una escena del DVD tiene un elevado nivel de protección predeterminado?

Si la grabadora DVD no encuentra ninguna alternativa adecuada, detiene la grabación y se debe introducir el código de cuatro dígitos.



Consejo

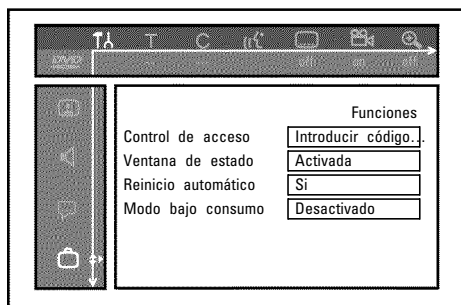
- 10 Confirme con la tecla **OK**. Finalice con la tecla ◀ y **SYSTEM-MENU**.

Modificación del país

Los valores de filtro configurados dependen de cada país. Por ello es necesario que introduzca el país adecuado para estos valores de filtro.

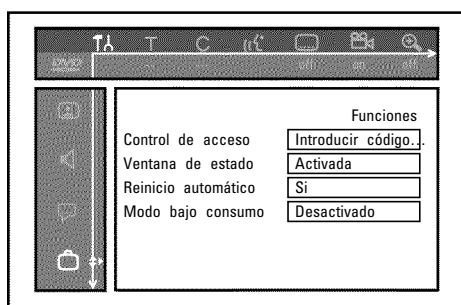
- 1 Encienda el televisor. En caso necesario, seleccione el número del canal previsto para la grabadora DVD.

- 2 Encienda la grabadora DVD con la tecla **STANDBY/ON** .
- 3 Pulse la tecla **SYSTEM-MENU** . Aparece la barra de menús
- 4 Con la tecla ◀ o ▶ seleccione el símbolo 'T A'.
- 5 Seleccione con la tecla ▼ o ▲ la línea '**Funciones**' y confirme con la tecla ▶ .
- 6 Confirme la línea '**Control de acceso**' con la tecla ▶ .
- 7 Introduzca el código de cuatro dígitos.
- 8 Seleccione con la tecla ▲ o ▼ la línea '**Cambiar país**' y confirme con la tecla ▶ .
- 9 Seleccione con la tecla ▲ o ▼ el país correspondiente y confirme con la tecla **OK** .
- 10 Finalice con la tecla ◀ y, a continuación, con **SYSTEM-MENU** .



Cómo cambiar el código PIN

- 1 Encienda el televisor. En caso necesario, seleccione el número del canal previsto para la grabadora DVD.
- 2 Encienda la grabadora DVD con la tecla **STANDBY/ON** .
- 3 Pulse la tecla **SYSTEM-MENU** . Aparece la barra de menús
- 4 Con la tecla ◀ o ▶ seleccione el símbolo 'T A'.
- 5 Seleccione con la tecla ▼ o ▲ la línea '**Funciones**' y confirme con la tecla ▶ .
- 6 Confirme la línea '**Control de acceso**' con la tecla ▶ .
- 7 Introduzca el código de cuatro dígitos.
- 8 Seleccione con la tecla ▲ o ▼ la línea '**Cambiar código**' y confirme con la tecla ▶ .
- 9 Introduzca el nuevo código con las teclas numéricas **0..9** . Una vez introducido el código, debe repetirlo para confirmarlo.
- 10 Finalice con la tecla ◀ y **SYSTEM-MENU** .



Si se olvida el código

Al introducir el código, pulse cuatro veces la tecla **STOP** ■ y finalice con la tecla **OK** . Se desactiva la introducción del código. A continuación puede insertar el nuevo código tal como se describe en los pasos anteriores.




Consejo

Si surgen problemas a la hora de utilizar la grabadora DVD, tal vez se deba a alguna de las causas que se mencionan a continuación. Asimismo, puede ponerse en contacto con el **Servicio de Asistencia Técnica**.

Los números de teléfono se encuentran al dorso del manual de instrucciones.

Le recomendamos que tenga a mano el número de modelo (MODEL NO) y el número de producción (PROD.NO.).

Encontrará el número de serie (PROD.NO.) en la etiqueta en la parte posterior del aparato.

PROBLEMA	SOLUCIÓN
El aparato no responde al pulsar una tecla y en la pantalla indicadora aparece '15 TV ON?':	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Aparato en el modo instalación inicial: encienda el televisor y cambie a la clavija de la grabadora DVD. A continuación, aparece el menú para seleccionar el idioma. Consulte después el capítulo 'Puesta en marcha' y lea el apartado 'Instalación inicial'.
El aparato no reacciona al pulsar una tecla, el mando a distancia funciona:	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 'Dealer-Mode' activado: Se bloquean todas las teclas del frontal del aparato. Desactivar la función: <ol style="list-style-type: none"> ➊ Retire el enchufe de la toma de alimentación. ➋ Mantenga pulsada las teclas ■STOP y OPEN/CLOSE y vuelva a conectar el enchufe a la red. ➌ Tan pronto como aparezca la hora en la pantalla indicadora, o '---' (unos 6 - 10 segundos), suelte las teclas ■STOP y OPEN/CLOSE.
El aparato no reacciona al pulsar una tecla:	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Falta de alimentación de la red: Compruebe la alimentación de la red. ✓ Está en marcha una grabación programada (Timer): Si es necesario, cancele la grabación programada (Timer) con la tecla STANDBY . ✓ Fallo técnico: Desconecte durante 30 segundos el enchufe de la red y vuelva a enchufarlo. Si el problema no se soluciona de este modo, puede restablecer el estado de suministro de la grabadora DVD (ajustes de fábrica).
Restablecer los ajustes de fábrica	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Atención: La memoria de datos (canales, hora, TIMER) se borra. ➊ Retire el enchufe de la toma de alimentación. ➋ Mantenga pulsada la tecla STANDBY/ON del dispositivo y vuelva a conectar el enchufe a la red. ➌ Tan pronto como aparezca '15 TV ON?' en la pantalla indicadora, suelte la tecla STANDBY/ON. La memoria de datos (canales, hora, TIMER) se borra. <p>Consulte después el capítulo 'Puesta en marcha' y lea el apartado 'Instalación inicial'.</p>
El mando a distancia no funciona:	<ul style="list-style-type: none"> ✓ El mando a distancia no está dirigido hacia el aparato: Apunte el mando hacia el aparato. ✓ Fallo técnico: extraiga las pilas, espere unos 10 segundos y vuelva a ponerlas. ✓ Las pilas están gastadas: Cambie las pilas.

PROBLEMA	SOLUCIÓN
<p>La grabadora DVD no reproduce el disco:</p>	<ul style="list-style-type: none"> ✓El disco no está grabado: Cambie el disco. ✓Tipo de disco insertado incorrecto: sólo se pueden reproducir los siguientes tipos de discos: DVD vídeo, CD de (súper) vídeo, DVD+R(W), CD de audio, , MP3-CD's ✓Tipo de disco insertado incorrecto: insertar el disco con la etiqueta hacia arriba ✓Disco sucio: limpiar disco ✓Código de región incorrecto: el código regional del DVD debe coincidir con el de la grabadora DVD. ✓Bloqueo para niños activado: consulte el capítulo 'Control de acceso (bloqueo para niños)' ✓El número de programa correspondiente a la grabadora DVD está mal seleccionado o mal ajustado: Seleccione el número de canal correcto en el televisor . ✓El cable de conexión entre el televisor y la grabadora DVD está suelto: Compruebe el cable de conexión.
<p>No puedo reproducir ningún CD de (súper) vídeo</p>	<ul style="list-style-type: none"> ✓Del mismo modo, este CD de (súper) vídeo cuenta con un menú y la función 'PBC' está desconectada. Esto se observa en el campo de estado 'PBC OFF'. Para activar la función, proceda como se indica a continuación: <ol style="list-style-type: none"> ➊ Una vez introducido el CD de (súper) vídeo pulse la tecla SYSTEM-MENU . ➋ Con la tecla ◀ o ▶ seleccione el símbolo 'T A'. ➌ Seleccione con la tecla ▼ o ▲ la línea 'Funciones' y confirme con la tecla ▶ . ➍ Seleccione con la tecla ▼ o ▲ en la línea 'PBC' 'Si'. ➎ Confirme con la tecla OK y finalice con la tecla SYSTEM-MENU .
<p>Reproducción deficiente de la grabadora DVD (imagen o sonido distorsionados)</p>	<ul style="list-style-type: none"> ✓El televisor no está correctamente ajustado. ✓Disco sucio: limpiar disco ✓En ocasiones esto puede provocar una leve distorsión de la imagen. Esto no se debe a un fallo del aparato.
<p>No se puede grabar:</p>	<ul style="list-style-type: none"> ✓El canal de televisión no ha sido memorizado o se ha seleccionado erróneamente: Compruebe los canales memorizados. ✓Disco protegido contra grabaciones (o contra escritura): Retire la protección contra escritura o cambie el disco. En el capítulo 'Grabación manual', consulte el apartado 'Cómo proteger un disco de grabaciones no deseadas'. ✓El disco DVD+R insertado ya está terminado (finalizado): Cambie el disco.
<p>La grabación programada no funciona:</p>	<ul style="list-style-type: none"> ✓La fecha y hora no están correctamente ajustadas: Compruebe la fecha y hora. ✓Programación errónea de la grabación (bloque TIMER): Compruebe la grabación programada (bloque TIMER). ✓El disco insertado está protegido: retire la protección del disco. ✓El disco DVD+R insertado ya está terminado (finalizado): Cambie el disco. ✓'VPS/PDC' está activado, pero la hora 'VPS/PDC' no es correcta: 'introduzca la hora VPS/PDC' con los minutos exactos. Compruebe la antena.
<p>Tras realizar una grabación programada con el sistema ShowView se descodifica (graba) un canal de televisión erróneo.</p>	<ol style="list-style-type: none"> ➊ Introduzca el número de programación ShowView del canal de TV deseado. ➋ Confirme con la tecla OK . ➌ Compruebe en el campo de entrada 'Prog.' el número de canal mostrado y la denominación de la cadena de televisión. ➍ Si no coincide con la cadena de TV deseada, seleccione el campo de entrada y cambie el número de canal o la denominación de la cadena. ➎ Confirme con la tecla OK .

PROBLEMA	SOLUCIÓN
Distorsiones de imagen y sonido en la recepción del televisor	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Al reproducir mediante un receptor de televisión interno (sintonizador) (tecla MONITOR), pulse la tecla REC MODE para cambiar al tipo de grabación 'HQ'. De este modo se obtiene la mejor calidad de imagen. Antes de proceder a la grabación, seleccione el tipo de grabación tal como se describe en el capítulo 'Grabación manual', en el apartado 'Selección del tipo de grabación (calidad)'. ✓ Compruebe la instalación de su antena. ✓ Consulte el apartado 'Búsqueda manual de canales', en el capítulo 'Puesta en marcha' para saber cómo cambiar el sistema de TV.
Sonido distorsionado procedente de un amplificador de HiFi conectado	<ul style="list-style-type: none"> ✓ La grabadora DVD está conectada a la toma 'Phono' del amplificador: esta toma es sólo para tocadiscos que no dispongan de amplificador. Seleccione otra entrada de audio.
Durante la reproducción, la imagen aparece distorsionada o está en blanco y negro	<ul style="list-style-type: none"> ✓ El sistema de televisión del disco no coincide con el sistema del televisor (PAL/NTSC). ✓ La grabación sólo se puede realizar en color únicamente si el canal de televisión o el aparato adicional conectado emite información en color. Las señales en blanco y negro sin información en color (subportadora de color) no se pueden grabar.
No hay sonido en la salida digital	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Compruebe si el ajuste de sonido coincide o no con las conexiones seleccionadas y los aparatos conectados. ✓ Compruebe si ha insertado un CD de MP3: al reproducir MP3, la salida de audio digital se desconecta conforme a SDMI (Secure Digital Music Initiative). Ni se trata de ningún fallo del aparato.
Algunos discos DVD+RW no se pueden reproducir en determinados reproductores de DVD	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Si la grabación tiene una duración demasiado breve, es posible que el reproductor de DVD no la reconozca: observe los siguientes 'Tiempos mínimos de grabación': Calidad de grabación 'HQ': 5 minutos, 'SP': 10 minutos, 'SP+': 13 minutos, 'LP': 15 minutos, 'EP': 20 minutos. ✓ En algunos reproductores de DVD no se pueden reproducir grabaciones de DVD+RW. Este problema se puede resolver gracias a una función especial: <ol style="list-style-type: none"> 1 Abra la bandeja del disco con la tecla OPEN/CLOSE. Introduzca el disco, pero mantenga abierta la bandeja. 2 Mantenga pulsada la tecla numérica 2 del mando a distancia hasta que se cierre la bandeja. El disco queda modificado. 3 Si con ello no se logra el resultado deseado, puede repetir el proceso con la tecla numérica 3 del mando a distancia. 4 Con la tecla 1 se restablece el estado original del disco. <p>Atención: es probable que una vez realizado este proceso el disco no se pueda volver a reproducir en otros reproductores de DVD. Así pues, utilice esta función con precaución.</p>
Otros errores del disco	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Si no consigue volver a reproducir un disco, puede intentar repararlo para realizar nuevas grabaciones con la siguiente función. El disco se prepara únicamente para borrar el contenido previo. Sólo una vez realizada la grabación, el disco se borra realmente. <ol style="list-style-type: none"> 1 Limpie el disco 2 Abra la bandeja del disco con la tecla OPEN/CLOSE. Introduzca el disco, pero mantenga abierta la bandeja. 3 Mantenga pulsada la tecla CLEAR del mando a distancia hasta que se cierre la bandeja. El disco se prepara para el borrado. 4 Inicie la grabación como si tratara de un disco vacío.

PHILIPS NORGE AS

Sandstuveien 70,
PO Box 1, Manglerud
N-0612 Oslo

NORWAY

Phone: 2274 8250

PHILIPS

Philips Austria GmbH
Triesterstrasse 64
1101 Wien

AUSTRIA

Tel: 0810 00 12 03

PHILIPS PORTUGUESA, S.A.

Consumer Information Centre
Rua Dr. António Loureiro Borge, nr. 5
Arquiparque, Miraflores
P-2795 L-A-VEHLA

PORTUGAL

Phone: 352-1-4163063

OY PHILIPS AB

Sinikalliontie 3,
02630 Espo
Helsinki

FINLAND

puh. (09) 6158 0250

PHILIPS INFO CENTER

Alexanderstrasse 1
20099 Hamburg

GERMANY

Tel: 0180-535 6767

PHILIPS CE, The Philips Centre,

420 - 430 London Road,
Croydon, Surrey
CR9 3QR

UNITED KINGDOM

Phone: 0870-900-9070

PHILIPS KUNDTJÄNST

Kollbygatan 7,
Akalla,
16485 Stockholm

SWEDEN

Phone: 08-5985 2250

SERVICE CONSOMMATEURS PHILIPS

BP 0101
75622 Paris Cédex 13

FRANCE

Phone: 0825-889 789

PHILIPS KUNDECENTER

Frederikskaj 6,
DK-1780 København V

DENMARK

Tlf: 808 82814

PHILIPS POLSKA

AL. Jerozolimskie 195B
02-222 Warszawa

POLSKA

Tel.: (022)-571-0-571

PHILIPS ELECTRONICS IRELAND LIMITED

Consumer Information Centre
Newstead, Clonskeagh

DUBLIN 14

Phone: 01-7640292

PHILIPS REPRESENTATION OFFICE

Ul. Usacheva 35a
119048 MOSCOW

RUSSIA

Phone: 095-937 9300

PHILIPS SERVICE

V Mezihori 2
180 00 Prague

CZECH REPUBLIC

Phone: (02)-3309 330

PHILIPS CONSUMER ELETRONICS

Servizio Consumatori
Via Casati 26
20052 Monza - Milano

ITALY

Phone: 800 820026

PHILIPS INFO CENTER

Fegistrasse 5
8957 Spreitenbach

SUISSE

Tel.: 0844-800 544

PHILIPS Iberia, S.A.

C/Martinez Villergas, 49
28027 MADRID

SPAIN

Phone: 902-113 384

PHILIPS MÁRKASZERVIZ

Kinizsi U 30-36
Budapest 1119

HUNGARY

Phone: (01)-382 1700

PHILIPS CUSTOMER CARE CENTER

Twee Stationsstraat 80/
80 Rue des Deux Gares
1070 BRUSSEL/BRUXELLES

BELGIUM (for BENELUX)

Tel: 070-222 303

ΦΙΛΙΠΣ ΕΛΛΑΣ ΑΕΒΕ

25ΗΣ ΜΑΡΤΙΟΥ 15
177 78 ΤΑΥΡΟΣ

ΑΘΗΝΑ

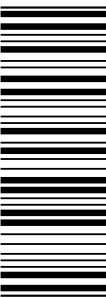
Τηλ. 0 0800 3122 1280

PHILIPS CONSUMENTENLIJN

t.a.v. betreffende afdeling
Postbus 102 5600 AC Eindhoven

NETHERLANDS

Phone: 0900-8406



3103 605 20021
2213/000

www.philips.com